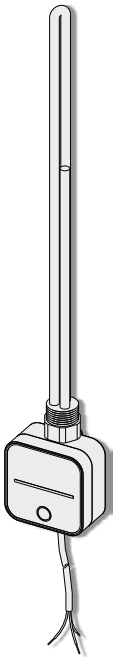
Z-KTERA

CZ Návod k obsluze
EN Instruction manual
DE Bedienungsanleitung

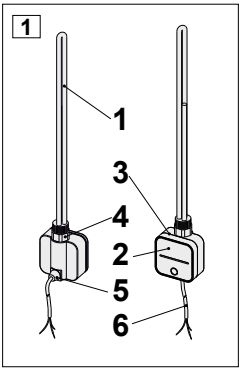


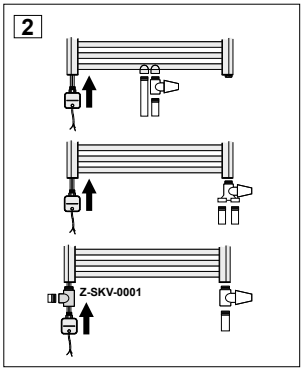
KORADO a.s.,
Bří Hubálků 869, 560 02 Česká Třebová, Česká republika
Info: +420 800 111 506, e-mail: info@korado.cz
www.korado.com

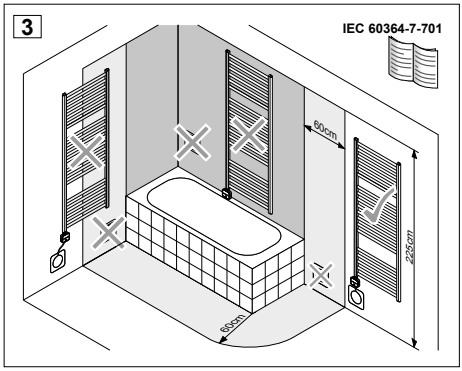
CZ **Návod k obsluze**

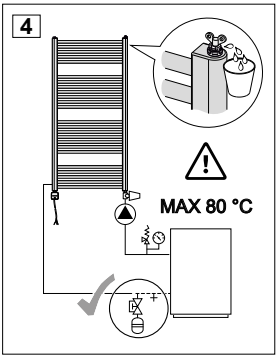
EN **Instruction manual**

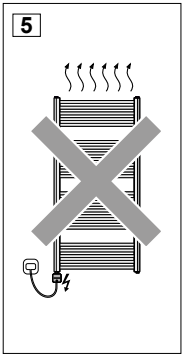
DE **Bedienungsanleitung**

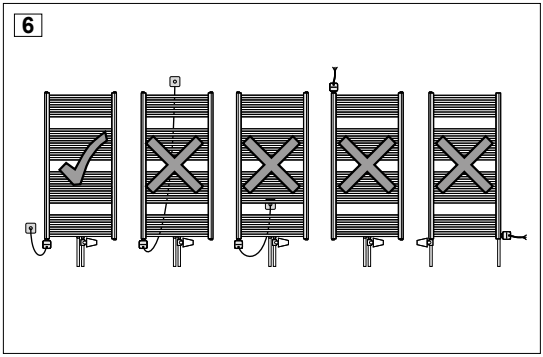

1
1
3
4
2
5
6

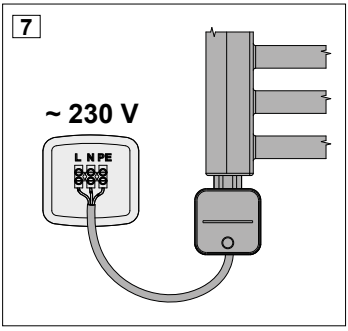

2
Z-SKV-0001

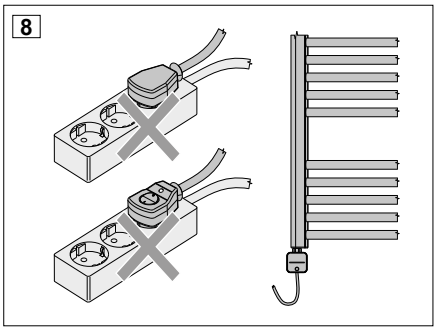

3
IEC 60364-7-701
60cm
225cm
50cm

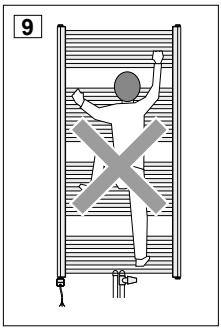

4
MAX 80 °C

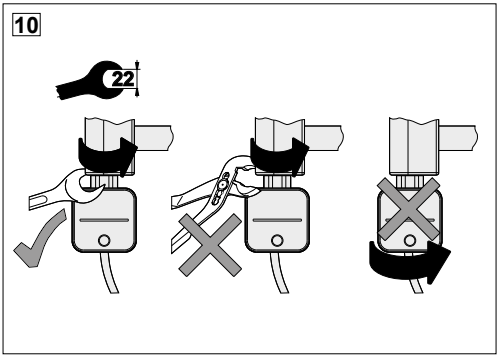

5

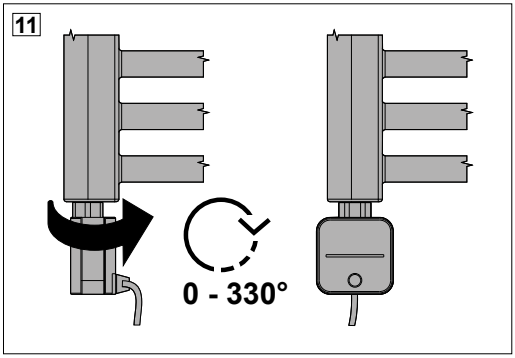

6


7
~ 230 V
L N PE

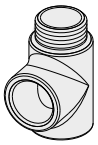

8


9


10
22

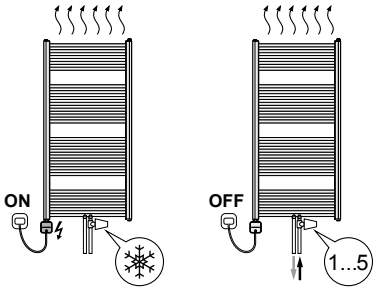

11
0 - 330°

12

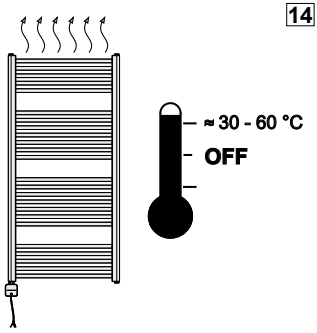


Z-SKV-0009

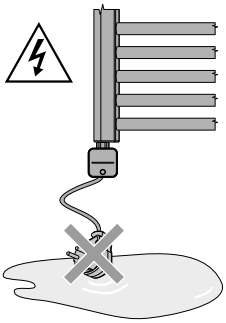
13



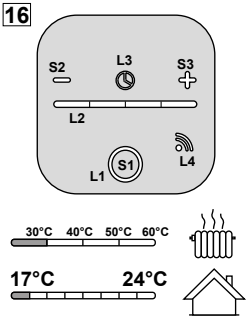
14



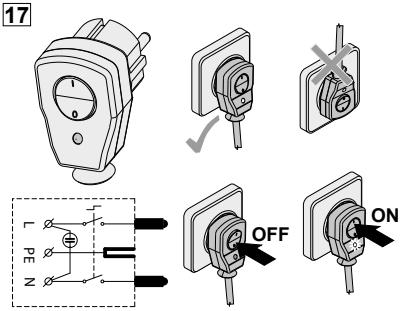
15



16

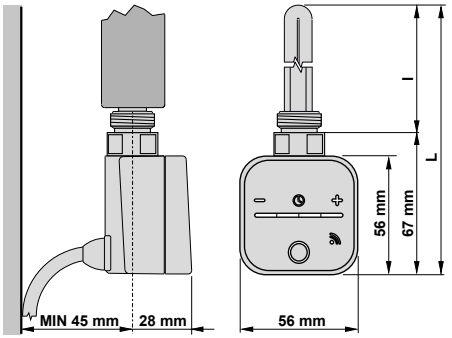


17



Z-SKV-0008

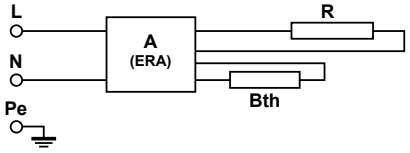
18



Power (W)	200	300	400	500	600	800	1000	1200
l (mm)	270	295	330	345	360	470	560	565
L (mm)	337	362	397	412	427	537	627	632

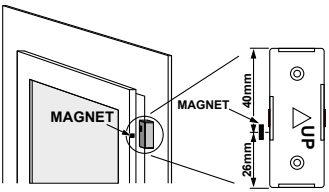
19

20

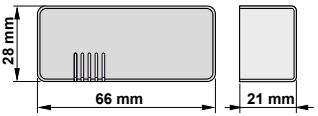


21

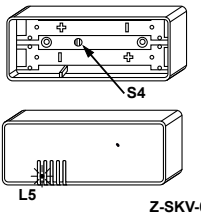
Z-SKV-0007



22



23



Z-SKV-0006

Návod k použití

I. Elektrické topné těleso s regulátorem ERA pro kombinované vytápění

Gratulujeme k výběru produktů KORADO a.s. Naše výrobky byly navrženy a vyrobeny v souladu s platnými normami.

Přečtěte si návod, abyste si užili bezproblémový provoz zařízení. Návod si uschovejte nebo si jej kdykoli stáhněte z webových stránek výrobce: www.korado.cz

II. Bezpečnostní požadavky

Věnujte zvláštní pozornost informacím v tomto odstavci. Nedodržení bezpečnostních pravidel může způsobit ohrožení života, zdraví nebo majetku.

CZ

A. Bezpečná montáž elektrického topného tělesa (obrázek 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10)

1. V případě nákupu výrobku, jehož obal jeví známky mechanického poškození nebo je mokrý, měl by to kupující nahlásit prodejci. Poškození obalu může mít za následek poškození produktu, což může způsobit riziko pro uživatele.
2. Zařízení by mělo být montováno v souladu s pokyny výrobce obsaženými v tomto návodu.
3. Montáž a výměnu elektrického topného tělesa smí provádět výlučně odborník s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací. Před prvním připojením elektrického topného tělesa k síti musí elektrickou bezpečnost otopného tělesa s elektrickým topným tělesem zkontrolovat k tomu oprávněný odborník. Současně musí před prvním připojením do elektrické sítě prověřit, zda elektrická instalace splňuje předepsané bezpečnostní předpisy. V koupelnách a sprchách musí být dodržena ustanovení normy ČSN 33 2000-7-701 (resp. IEC 60364-7-701). Při montáži mimo území ČR je nutné se řídit odpovídajícími národními předpisy.
4. Elektrické topné těleso se připojuje do instalační krabice pevného elektrického rozvodu s předřazeným vypínačem a jmenovitým napětím 230 V / 50 Hz. Přívodní elektroinstalace, do které bude elektrické topné těleso připojeno, musí splňovat předpisy pro připojení spotřebiče třídy I požadovaného výkonu.
5. Musí být zajištěno, že obvod v elektrickém systému napájející zařízení je vybaven 30 mA proudovým chráničem.
6. Po instalaci elektrického topného tělesa a napuštění otopného tělesa se musí ověřit izolační odpor a ochrana před úrazem elektrickým proudem podle příslušné ČSN EN. Při montáži mimo území ČR je nutné se řídit odpovídajícími národními předpisy.
7. K napájení zařízení nepoužívejte žádné adaptéry ani prodlužovací kabely.
8. Není-li zařízení vybaveno zástrčkou na napájecím kabelu nebo prostředkem pro odpojení od zdroje napájení s mezerou mezi kontakty ve všech pólech pro zajištění úplného odpojení, musí být takový vypínač instalován v pevné elektroinstalaci v souladu s předpisy vztahujícími se na takovou instalaci.
9. **UPOZORNĚNÍ! Neprovozujte elektrické topné těleso „na sucho“, tedy mimo otopné těleso naplněné teplonosnou látkou. Je absolutně zakázáno zapínat elektrické topné těleso v prázdném otopné tělese!**
10. Otopné těleso nesmí být při provozu elektrického topného tělesa zavzdušněno, topná část elektrického topného tělesa musí být v celé své délce neustále ponořena v teplonosné kapalině! Hrozí přehřátí a trvalé poškození elektrického topného tělesa!
11. Nepoužívejte elektrické topné těleso v instalacích, kde může teplota topného média překročit 80 °C. Překročení této teploty poškodí tepelnou ochranu.
12. Ujistěte se, že po instalaci elektrického topného tělesa se jeho napájecí kabel nedotýká horkých částí elektrického topného tělesa nebo otopného tělesa.
13. Tlak v otopném tělese s namontovaným elektrickým topným tělesem nesmí překročit 1 MPa (10 bar).
14. Výkon elektrického topného tělesa se volí v závislosti na rozměru otopného tělesa dle doporučení jeho výrobce. **Použití elektrického topného tělesa o větším výkonu, než je doporučený pro dané otopné těleso jeho výrobcem, je nepřípustné!**
15. Při manipulaci a montáži je nutné elektrické topné těleso chránit před nárazem, aby nedošlo k jeho mechanickému poškození.
16. Zařízení je určeno pro domácí použití.

B. Použití elektrického topného tělesa

1. Výrobek používejte pouze k účelu, pro který byl určen výrobcem.
2. Zařízení není hračka.
3. Pravidelně kontrolujte zařízení, abyste zajistili jeho bezpečné používání (viz odstavec VIII).
4. Přívodní kabel elektrického topného tělesa nepokládejte na ohřáté otopné těleso!
5. Pokud je přívodní kabel poškozen, ihned odpojte elektrické topné těleso od přívodní elektrické sítě a zajistěte odbornou opravu! Poškozený přívodní kabel může vyměnit pouze výrobce elektrického topného tělesa!
6. Výrobce nenese odpovědnost za následky vyplývající ze svévolných zásahů do regulátoru a konstrukčních změn elektrického topného tělesa neoprávněnými osobami.
7. Nedovolte, aby byl regulátor elektrického topného tělesa vystaven působení kapaliny (stříkající, kapající, stékající).
8. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
9. Zařízení čistěte pouze při odpojeném napájení.
10. Otopné těleso vybavené elektrickým topným tělesem se může zahřívat na vysoké teploty. Buďte opatrní při kontaktu se zařízeními.
11. Napájecí kabel nadměrně nenatahujte ani neohýbejte, nepokládejte na něj těžké předměty.
12. Otopné těleso s elektrickým topným tělesem je určeno jen pro sušení textilního materiálu praného ve vodě!
13. Na otopné těleso je zakázáno stoupat a zavěšovat těžké předměty (obr. 9)!

C. Montáž a použití (obrázek 2, 4, 5, 6, 7)

V případě otopného tělesa s elektrickým topným tělesem platí bezpečnostní pravidla uvedená v odstavcích II.Aa II.B, a také následující:

1. Otopné těleso namontujte podle pokynu výrobce.
2. Otopné těleso s elektrickým topným tělesem nesmí být umístěno těsně pod zásuvkou (obr. 6).
3. Aby se vyloučilo nebezpečí hrozící velmi malým dětem, mělo by být instalováno tak, aby nejnižší příčka byla nejméně 600 mm nad podlahou.
4. Otopné těleso může být horké a může způsobit popáleniny. Buďte obzvláště opatrní, když jsou přítomny děti nebo osoby se zdravotním postižením.
5. Při sušení ručníků nebo oděvů se ujistěte, že použité prací prostředky a oblečení, které sušíte, mohou být sušeny při vysokých teplotách a nehrozí nebezpečí jejich poškození nebo vzniku nebezpečné situace.

D. Postup v nouzových situacích

1. "Nouzovou situací" se rozumí:
   - Zapálení nebo kouř z otopného tělesa nebo elektrického topného tělesa
   - Únik topného média z otopného tělesa s elektrickým topným tělesem
   - Nekontrolované zahřívání zařízení
   - Přítomnost elektrického napětí na krytu nebo na povrchu otopného tělesa
2. V případě nouzové situace:
   - Udržujte bezpečnou vzdálenost
   - Odpojte zařízení od napájení, případně odpojte napájení celého objektu
   - V případě požáru informujte příslušné služby nebo použijte hasicí prostředky popsané v odstavci II. D.3
   - Zavolejte odborníka s příslušnou kvalifikací, aby zařízení demontoval
   - Po nouzové situaci je zakázáno poškozené zařízení znovu připojit k napájení
3. Povolené hasicí prostředky: Požáry zařízení lze hasit pomocí hasicích prostředků, které umožňují hašení požárů elektrických zařízení pod napětím do 1000 V.

CZ

III. Určení (obrázek 2)

Elektrické topné těleso s regulátorem ERA (Z-KTERA) je určeno pro přímý ohřev teplonosné látky v otopných tělesech KORALUX a KORATHERM v období, kdy není v provozu systém ústředního vytápění. V tomto případě náplň otopného tělesa ohřívá elektrické topné těleso. Elektrické topné těleso ERA (Z-KTERA) je možné použít pouze v otopných tělesech, která jsou současně připojena na teplovodní otopnou soustavu s expanzní nádobou (obr. 4). Montovat tato tělesa do otopných těles, která nejsou napojena na teplovodní otopnou soustavu (obr. 5) je zakázáno. Elektrická topná tělesa je možné používat pouze v otopných systémech, kde je použita jako teplonosná látka voda nebo nemrznoucí směs určená pro otopné systémy v koncentraci maximálně do -15 °C. **Elektrické topné těleso nesmí být používáno pro ohřev oleje!**

IV. Technické údaje - elektrické topné těleso ERA (obrázek 1, 18)

Příkon:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 W
Provozní napětí:	230 V 50H z
Krytí:	IPX5
Třída spotřebiče:	I
Přívodní kabel:	1,5 m (rovný)
Ukončení kabelu:	bez vidlice
Maximální provozní tlak:	1,0 MPa
Maximání provozní teplota:	80 °C
Připojovací závit:	G 1/2" (dle ISO 228)
Pracovní poloha:	svislá s přívodním kabelem dole (obr. 6)
Typ připojení:	Y (napájecí kabel smí vyměnit pouze výrobce)
Bezdrátová komunikace:	Bluetooth Low Energy 2,4 GHz, Radio 868 Mhz
Komunikace se senzorem (příslušenství):	Radio 868 MHz
Napájení doplňkových senzorů (příslušenství):	Baterie 2 × AAA

V. Konstrukce (obrázek 1, 11, 16, 18, 20)

1. Topná část
2. Panel regulátoru
3. Kryt regulátoru
4. Hlavice
5. Připojení napájecího kabelu
6. Napájecí kabel s volnými konci vodičů

Podsvícená tlačítka:
S1 - „ON/OFF"
S2 - „−"
S3 - „+"

LED signalizace:
L1 - podsvícení tlačítka „S1" indikující provozní stav L2 - světelný pás
L3 - ikona časovače
L4 - ikona bezdrátové komunikace

VI. Doplňková příslušenství (obrázek 12, 17, 21, 22, 23)

Doplňková příslušenství se prodávají samostatně. Odpovídají konkrétnímu modelu elektrického topného tělesa . Nejsou součástí zařízení.
Z-SKV-0006 – čidlo pokojové teploty umožňující řídit teplotu v místnosti (obr. 23)
Z-SKV-0007 – čidlo otevřeného okna nebo dveří umožňující vypnout funkci topení na dobu, kdy je okno nebo dveřeotevřené (obr. 21).
Z-SKV-0009 – odbočka T (obr. 12)
Z-SKV-0008 – vidlice se spínačem (obr. 17)

VII. Montáž (obrázek 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13, 18)

Věnujte zvláštní pozornost informacím v tomto odstavci. Nedodržení bezpečnostních pravidel může způsobit ohrožení života, zdraví nebo majetku.

UPOZORNĚNÍ! Před montáží se ujistěte, že elektrické topné těleso není připojeno k elektrické síti.
Elektrické topné těleso nesmí být zapnuté „na sucho" - může dojít k popálení a poškození tepelné ochrany.
Před zapnutím elektrického topného tělesa zkontrolujte, zda je v otopném tělese voda.

1. Elektrické topné těleso musí být instalováno vždy ve svislé poloze s přívodním kabelem dole (obr. 6). Umístění elektrického topného tělesa do otopného tělesa svisle shora nebo vodorovně je nepřípustné (obr. 6)!
2. Při montáži a provozu je nutno dbát na to, aby teplonosná látka (tj. voda nebo nemrznoucí směs), která se vlivem zvýšené teploty objemově roztahuje, mohla odcházet do expanzní nádoby (obr. 4).
3. Před montáží zkontrolujte, zda výkon elektrického topného tělesa není vyšší než doporučuje výrobce otopného tělesa.
4. Topnou část elektrického topného tělesa opatrně zasuňte do spodní vývodky otopného tělesa (obr. 2) přímo nebo přes předtím namontovanou odbočku T (Z-SKV-0009, obr. 12). Nešroubujte elektrické topné těleso držením za kryt regulátoru (obr. 10)!

5. Utáhněte elektrické topné těleso klíčem 22 mm dostatečnou silou, abyste dosáhli těsného spojení.
6. Otočením krytu regulátoru v příslušném směru nastavte požadovanou polohu panelu regulátoru. Kryt regulátoru lze otočit o 330°. Rozsah otáčení je omezen hmatovým omezovačem. Pokud nelze regulátor nastavit otočením jedním směrem, zkuste to opačným směrem (obr. 11).
7. Otopné těleso namontujte dle pokynu výrobce na zeď a připojte k otopnému systému a odvzdušněte (obr. 4).
8. Vždy nechejte jeden ventil otopného tělesa otevřený, aby se zabránilo nárůstu tlaku v důsledku tepelné roztažnosti topného média. Druhý ventil musí zůstat uzavřený, aby ohřáté topné médium nezatékalo do systému ústředního vytápění. Maximální tlak pro elektrické topné těleso je 1 MPa (10 bar) (obr. 13).
9. Teplota teplonosné látky uvnitř otopného tělesa nesmí překročit 80 °C - může dojít k poškození tepelné ochrany. Elektrické topné těleso má jednorázovou tepelnou ochranu (nevratnou), která bude fungovat, pokud teplota uvnitř elektrického topného tělesa dosáhne teploty nad 82 °C. V důsledku toho bude regulátor elektrického topného tělesa fungovat, ale topný část se nebude zahřívat - pro obnovení plné účinnosti zařízení je nutný zásah servisu výrobce.
10. Elektrické topné těleso lze připojit pouze do zásuvky vybavené připojením ochranného obvodu PE.
11. Před prvním zapnutím elektrického topného tělesa ověřte jeho stav, viz odstavec VIII a zkontrolujte zda je otopné těleso naplněné a odvzdušněné.
12. Při trvalém připojení zařízení k instalaci postupujte podle následujících pokynů:
    a) Hnědá izolace vodiče - fázový obvod (L)
    b) Modrá izolace vodiče - neutrální obvod (N)
    c) Žluto-zelená izolace vodiče - ochranný obvod (uzemnění) (PE)
13. Otopné těleso s elektrickým topným tělesem v systému ústředního vytápění musí mít uzavírací ventily na přívodu a zpátečce pro případnou demontáž.
14. Při instalaci vidlice se spínačem (Z-SKV-0008 , obr. 17) v koupelnách a sprchách musí být dodržena ustanovení normy ČSN 33 2000-7-701 (resp. IEC 60364-7-701) (obr. 3). Připojovací zásuvka, do které bude toto příslušenství zapojeno, musí splňovat předepsané bezpečnostní předpisy a normy, a musí být trvale přístupná (z důvodu možnosti odpojení elektrického topného tělesa od sítě).
    UPOZORNĚNÍ: Vidlice se spínačem má krytí IP40 a proto ji není možné provozovat ani v prostoru bližším než 600 mm od vany nebo sprchy!

CZ

VIII. Ověření stavu zařízení (obrázek 1)

Věnujte zvláštní pozornost informacím v tomto odstavci. Nedodržení bezpečnostních pravidel může způsobit ohrožení života, zdraví nebo majetku.

Zařízení by mělo být kontrolováno před prvním spuštěním a pravidelně během používání. Kontrolu technického stavu se doporučuje provádět podle následujícího seznamu:

1. Těsnost spojení mezi elektrickým topným tělesem a otopným tělesem
   Dávejte pozor na:
   - únik teplonosné látky (vody) z otopného tělesa
   - vlhkost hromadící se na těsnění v místě spojení elektrického topného tělesa s otopným tělesem
2. Těsnost elektrického topného tělesa
   Dávejte pozor na:
   - vlhkost v místě spojení panelu a krytu regulátoru (2, 3, obr.)
   - vlhkost v blízkosti spojení napájecího kabelu s regulátorem (5, obr.)
3. Stav elektrického připojení
   Zkontrolujte:
   - stav izolace napájecího kabelu (žádné viditelné poškození izolace - hluboká poškrábání, praskliny)
   - stav zástrčky (žádné praskliny, uvolněné připojovací kolíky, utažený kabel)
   - připojení kabelu k zařízení (kabel musí být připojen pevně a těsně)
4. Stav omezovače otáčení ovladače topné tyče
   Regulátor elektrického topného tělesa se nemůže otáčet bez omezení - pokud po úplném otočení necítíte žádný odpor, znamená to, že je omezovač otáčení poškozen.
5. Stav panelu a krytu regulátoru (2, 3, obr. 1)
   Dávejte pozor na:
   - praskliny
   - volné prvky
   - netěsnosti krytu
   - vůle mezi vůle mezi topnou částí a krytem regulátoru
6. Správné zahřívání elektrického topného tělesa
   Po asi 30 minutách od zapnutí elektrického topného tělesa s nastavenou maximální teplotou ohřevu byste měli zaznamenat výrazné zahřátí otopného tělesa.

IX. Funkčnost (obrázek 1, 16, 19)

1. Zařízení lze ovládat lokálně tlačítky, a také pomocí aplikace pro mobilní zařízení s operačním systémem Android a iOS, která je ke stažení v App Store a Google Play (obr. 19). Aplikace NEX APP je zdarma.
2. Sušení: Nastavení teploty teplonosné látky (vody) v rozsahu 30 °C - 60 °C.
3. Topení: Nastavení teploty v místnosti v rozsahu 17 °C - 24 °C. Funkce je dostupná při konfiguraci zařízení s externím teplotním čidlem (Z-SKV-0006, odstavec VI, obr. 23).
4. Funkce vypnutí topení při otevřeném okně: Funkce je dostupná při konfiguraci zařízení s externím čidlem otevřeného okna (Z-SKV-0007, odstavec VI, obr. 21).
5. Týdenní program s možností nastavení až 3 časových intervalů na každý den v týdnu. Pouze s aplikací pro mobilní zařízení.
6. Funkce sušení ve třech variantách provozu s možností změny teploty během provozu časovačů:
   a) Režim „START/STOP“ - ohřev elektrického topného tělesa na zvolenou teplotu a následné vypnutí zařízení po uplynutí zvolené doby: od 1 h do 4 h
   b) Režim „TURBO“ - ohřev elektrického topného tělesa na zvolenou teplotu a následný návrat k předchozímu nastavení po uplynutí zvolené doby: od 1 h do 4 h
   c) Režim „ODLOŽENÝ START“ - po zvolené době zpoždění: od 2 h do 8 h spuštění elektrického topného tělesa s nastavenou teplotou a následné vypnutí zařízení po uplynutí zvolené doby provozu: od 1 h do 4 h
7. Funkce DOVOLENÁ, tedy možnost rychle změnit provozní parametry zařízení - snížení teploty na nejnižší hodnotu: 17 °C pro místnost, 30 °C pro otopné těleso - pouze s aplikací pro mobilní zařízení.

8. Funkce RODIČOVSKÁ KONTROLA - spočívá v zablokování tlačítek na zařízení z úrovně aplikace NEXAPP.
9. Počítadlo množství a nákladů spotřebované elektřiny - pouze s aplikací NEXAPP.
10. Inteligentní vizualizace provozních stavů a teploty s použitím barevné LED technologie - viz odstavec X.15.
11. Možnost otočení ovladače o 330° .
12. Inteligentní kontrola činnosti - mikroprocesorové řízení.
13. Funkce ANTIFREEZE - ochrana proti zamrznutí média v ohřívači.
14. Dvoustupňová tepelná ochrana:
    a) regulátor ovladače nedovolí zvýšení teploty nad 60 °C
    b) tepelná pojistka odpojí napájení elektrického topného tělesa v okamžiku nekontrolovaného zvýšení teploty v případě poškození řídící elektroniky
15. Nízká spotřeba energie při provozu díky pokročilé elektronice a v pohotovostním režimu díky použití elektroniky vyrobené v technologii Ultra-Low-Power.
16. Ovládání funkcí pomocí tlačítek na zařízení a v aplikaci NEXAPP.

CZ

X. Ovládání (obrázek 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21, 23)

1. Regulátor ERA má vestavěný a neustálé aktivní komunikační modul Bluetooth Low Energy. Tento modul slouží k dálkovému ovládání elektrického topného tělesa prostřednictvím mobilních zařízení s operačním systémem Android nebo iOS. Pro ostatní zařízení Bluetooth je regulátor viditelný jako NEX1.0. Při párování zařízení bude nutné stisknout tlačítko „–“ (S2) (podsvícené během párování) na regulátoru elektrického topného tělesa (viz obr. 19 - QR kód). Pokud se první párování nezdaří, zkuste to znovu. V případě neúspěchu restartujte smartphone/iPhone a elektrické topné těleso vypnutím a zapnutím napájení a znovu spárujte obě zařízení. V případě problémů při dalším párování nebo problémů s komunikací mezi smartphonem/iPhonem a elektrickým topným tělesem vymažte zařízení ze seznamu spárovaných zařízení v aplikaci NEX APP a nastaveních Bluetooth na vašem smartphonu/iPhonu, poté je znovu spárujte. Nezapomeňte potvrdit spárování tlačítkem „–“ (S2) na el. topném tělesu. Pokud máte další dotazy, jsme vám k dispozici. Pro urychlení ověření problému zkontrolujte nálepku na zadní straně regulátoru, zda máte elektrické topné těleso umožňující párování se smartphonem/iPhonem (NEXAPP).
2. Aby bylo možné spárovat elektrické topné těleso (ovladač NEXl.0) s externím čidlem pokojové teploty (Z-SKV-0008, obr. 23), musí být elektrické topné těleso v pohotovostním režimu (LED diody L1, L2 a L3 nesvítí). Za účelem zahájení párování stiskněte nejprve tlačítko „–“ (S2) a poté tlačítko „ON/OFF“ (S1) a držte obě stisknutá po dobu přibližně 5 sekund, dokud nezačne blikat LED dioda (L4). Potom do 30 sekund vložte baterie a stiskněte tlačítko mezi bateriemi (S4) na externím teplotním čidle (obr. 23). Stav párování zařízení bude potvrzen krátkým bliknutím modré LED diody (L5) na čidle (obr. 23).
3. Stisknutí tlačítka „ON/OFF“ (S1) zapíná elektrické topné těleso, dvojité stisknutí „ON/OFF“ (S1) vypíná elektrické topné těleso.
4. Stisknutím tlačítka „+“ (S3) nebo „-„ (S2) vstoupíte do režimu nastavení teploty, kterou by měla dosáhnout voda v otopném tělese (od 30 °C do 60 °C).
5. Během nastavování teploty světelný pás (L2) indikuje tento stav (viz obr. 16).
6. Stisknutím a podržením tlačítka „+“ (S3) po dobu asi 3 sekund spustíte režim časovače „TURBO“ (viz odstavec IX.6b). Spuštění časovače elektrické topné těleso signalizuje činnost podsvícením ikony časovače (L3) a přejde do režimu nastavení času časovače. Čas se volí pomocí tlačítek „+“ (S3) a „–“ (S2) v rozsahu od 1 do 4 hodin. Aktuálně zvolený čas se zobrazí podsvícením příslušné části světelného pásu (L2). Po nastavení času potvrďte tlačítkem „ON/OFF“ (S1). Elektrické topné těleso signalizuje schválení trojitým bliknutím LED diody „ZAPNUTO/VYPNUTO“ (L1) a přejde do nastavení teploty časovače. Teplota se nastavuje stejně jako ve standardním provozním režimu elektrického topného tělesa (odstavec X.4). Nastavenou teplotu lze potvrdit tlačítkem „ON/OFF“ (S1) nebo se po několika sekundách potvrdí automaticky. Poté začne elektrické topné těleso pracovat v režimu časovače „TURBO“. Světelný pás (L2) indikuje tento stav (viz obr. 16).
7. Stisknutím a podržením tlačítka „–“ (S2) po dobu asi 3 s spustíte režim časovače „START/STOP“ (viz odstavec IX.6a). Spuštění časovače elektrické topné těleso signalizuje blikáním ikony časovače (L3). V dalších krocích je nutné nastavit čas trvání a teplotu časovače stejně jako v režimu „TURBO“ (odstavec X.6).
8. Současným stisknutím a podržením tlačítek „–“ (S2) a „+“ (S3) po dobu asi 3 s spustíte režim časovače „ODLOŽENÝ START“ (viz odstavec IX.6c). Spuštění časovače elektrické topné těleso signalizuje rovnoměrným blikáním ikony časovače (L3). V prvním kroku se pomocí tlačítek „–“ (S2) a „+“ (S3) volí doba zpoždění v rozsahu od 2 do 8 hodin. Aktuálně zvolený čas je indikován podsvícením vhodné části světelného pásu (L2). Zvolené zpoždění musíte potvrdit tlačítkem (L1), což způsobí přechod do volby doby trvání časovače. Doba trvání se nastavuje stejně jako doba zpoždění, ale v rozsahu od 1 do 4 hodin. Po schválení doby trvání se elektrické topné těleso přepne do režimu nastavení teploty, což se provádí stejně jako ve standardním provozním režimu elektrického topného tělesa (odstavec X.4). Nastavená teplota se automaticky potvrdí po několika sekundách nečinnosti nebo po stisknutí tlačítka „ON/OFF“ (S1). Poté se spustí časovač, což je indikováno zhasnutím všech diod kromě blikající diody časovače (L3).
9. Během provozu časovačů vypnutí a zapnutí zařízení tlačítkem „ON/OFF“ (S1) vymaže nastavení časovače. Výpadek napájení nedeaktivuje časovače. Po obnovení napájení regulátor dokončí funkci časovače.
10. Stisknutím a podržením tlačítka „ON/OFF“ (S1) po dobu asi 7 s zapnete/vypnete režim týdenního programu. Konfigurace týdenního programu je možná v aplikaci NEXAPP.
11. Stisknutím a podržením tlačítka „ON/OFF“ (S1) po dobu asi 10 s při aktivované rodičovské kontrole ji vypnete. Aktivace a deaktivace funkce je možná z úrovně aplikace NEXAPP.
12. Funkce ANTIFREEZE. Pokles teploty teplonosné látky (vody) v otopném tělese pod 6 °C aktivuje funkci ANTIFREEZE. Funkce se aktivuje v zařízení připojeném k elektrické síti (v pohotovostním režimu). ANTIFREEZE spočívá v cyklickém ohřevu teplonosné látky (vody) na teplotu 40 °C a následném přepnutí do pohotovostního režimu. Proces se opakuje, dokud regulátor nezaregistruje udržení teploty nad 6 ° C. UPOZORNĚNÍ! Aby funkce ANTIFREEZE fungovala správně, neodpojujte elektrické topné těleso od elektrické sítě. Ovládání elektrického topného tělesa je navrženo v technologii Ultra-Low-Power, což znamená velmi nízkou spotřebu elektrické energie i v pohotovostním režimu.
13. Po obnovení síťového napětí po předchozím výpadku proudu (porucha napájecí sítě nebo vytažení napájecí zástrčky) pokračuje elektrické topné těleso v provozu ve stavu před výpadkem proudu.
14. Elektrické topné těleso je přizpůsobeno pro práci se standardním časovačem.
15. Provozních stavy elektrického topného tělesa jsou popsány v tabulce 1.

Porucha elektrického topného tělesa je nejčastěji způsobena: přepálením tepelné pojistky v důsledku provozu „na sucho“, nesprávně zvoleným výkonem elektrického topného tělesa pro otopné těleso, ve kterém je použito (viz odstavec IIA.14) nebo provozem v zavzdušněném systému ústředního vytápění.

Ztráta připojení s doplňkovým externím teplotním čidlem (Z-SKV-0006) může být způsobena vybitou baterií v čidle.

V případě poruchového stavu uvedeného v tabulce 4, pokud nevyplývá z výše uvedených příčin a není způsoben nízkou úrovní baterie v čidle, kontaktujte výrobce.

XI. Demontáž elektrického topného tělesa (obrázek 10) Demontáž zařízení smí provést pouze instalatér s příslušnou kvalifikací

1. Vypněte elektrické topné těleso a odpojte ho od elektrické sítě.
2. Uzavřete ventily na přívodu a zpátečce otopného tělesa. Demontujte otopné těleso a vylejte z něho teplonosnou látku.
3. Vyšroubujte elektrické topné těleso z vývodky otopného tělesa klíčem 22. Elektrické topné těleso nezašroubovávejte/ neodšroubovávejte držením za kryt regulátoru! To může způsobit poškození zařízení.

XII. Údržba

Při čištění odpojte elektrické topné těleso od napájení. Regulátor a napájecí kabel nesmí být vystaveny působení kapaliny (stříkající, kapající, stékající). Děti by neměly provádět údržbu zařízení bez řádného dozoru. K čištění se doporučuje používat měkké hadříky nebo houbičky. V žádném případě nepoužívejte žíravé a abrazivní čisticí prostředky nebo ostré předměty! Zabráníte tím poškození povrchu otopného tělesa a regulátoru.

- Lakované povrchy myjte teplou vodou a jemnými čisticími prostředky.
- Chromované povrchy čistěte prostředky určenými k tomuto účelu.

CZ

XIII. Přepravní a skladovací podmínky

Během přepravy a skladování by zařízení nemělo být vystaveno:

1. Přímému působení vody
2. Teplotě mimo rozsah od 5 °C do 35 °C
3. Vlhkosti vzduchu vyšší než 70 %
4. Působení velkých sil a přetížení, které mohou poškodit elektroniku.

Vystavení zařízení výše uvedeným rizikům může mít za následek poškození elektrického topného tělesa.

Tabulka 1. Funkce

Funkce	Ovládání na zařízení	Ovládání v aplikaci
Sušení - nastavení teploty v rozsahu od 30 °C do 60 °C	Krokové nastavení teploty každých 10 °C	Nastavení teploty každý 1 °C
Topení - nastavení teploty v rozsahu od 17 °C do 24 °C	Krokové nastavení teploty každý 1 °C	Nastavení teploty v krocích po 0,1 °C
Nastavení doby časovačů	Krokové nastavení každou 1 hodinu v případě všech časů, kromě zpoždění časovačů „ODLOŽENÝ START“ (nastavení každé 2 hodiny)	Možnost zvolit nastavený čas s přesností až na 1 minutu
Nastavení provozní teploty časovačů (rozsah od 30 °C do 60 °C)	Krokové nastavení teploty každých 10 °C	Nastavení teploty každý 1 °C
Týdenní program	Zapínání a vypínání	Zapínání, vypínání a konfigurace týdenního programu
Dovolená	Žádné	Zapínání a vypínání
Rodičovská kontrola	Vypínání	Zapínání a vypínání

Tabulka 2. Ovládání aplikace NEX APP

Tlačítko	Popis
	Obecné a aktuální statistiky provozu elektrického topného tělesa ERA
	ON/OFF - zapínání a vypínání elektrického topného tělesa ERA
	Týdenní program - otevírá nastavení týdenního programu
	Rodičovská kontrola - aktivace funkce zablokuje všechna tlačítka na ovladači
	Dovolená - po aktivaci se automaticky nastaví minimální teplota: 30 °C pro otopné těleso a 17 °C pro místnost

Tabulka 3. Provozní stavy

Stav LED diod	Provozní stav elektrického topného tělesa
L1 - nepřetržitý fialový L2 - nepřetržitý modrý	Udržení nastavení teploty indikované části světelného pásu L2.
L1 - nepřetržitý fialový L2 - rozjasňující se modrý	Ohřev do nastavené teploty indikované částí rozjasňujícího se světelného pásu L2 od aktuální teploty indikované částí nepřetržitě podsvíceného pásu.
L1 - nepřetržitý fialový L2 - stmívající modrý	Ochlazování na nastavenou teplotu indikovanou částí podsvíceného pásu L2 od aktuální teploty indikované částí stmívajícího pásu L2.
L1 - nesvítí L2 - nepřetržitý modrý	Režim nastavení úrovně ohřevu. Aktuálně zvolená teplota je indikována částí podsvíceného pásu L2.
Úrovně teploty indikované pásem L2 (obr. 16)	1/4 podsvíceného pásu - 30 °C 2/4 podsvíceného pásu - 40 °C 3/4 podsvíceného pásu - 50 °C celý podsvícený pás - 60 °C
L3 - nepřetržitý modrý	Časovač, režim „TURBO“
L3 - stmívající a rozjasňující se modrý	Časovač, režim „START/STOP“
L3 - blikající modrý	Časovač, režim „ODLOŽENÝ START“
L1 - blikající fialový L2 - indikuje úroveň ohřevu elektrického topného tělesa	Funkce ANTIFREEZE - ochrana proti zamrznutí teplonosné látka (vody) v ohřívači
L1 - stmívající a rozjasňující se fialový L3 - zhasnutý	Provoz v režimu týdenní program
L1 - nepřetržitě fialový	Provoz v režimu sušení (ovládání teploty vody v otopném tělese)
L1 - nepřetržitě modrý	Provoz v režimu topení
L2 - indikuje úroveň ohřevu ostatní LED diody zhasnuté	Rodičovská kontrola

Tabulka 4. Poruchové stavy

Stav LED diod	Poruchový stav elektrického topného tělesa
L1 - rozjasňující se a stmívající se červeně L2 - rozjasňující se a stmívající se modře	Porucha elektrického topného tělesa
L1 - střídavě blikající červeně a modře	Chyba snímače teploty otopného tělesa
L1 - střídavě blikající modře a fialově L4 - blikající modře	Ztráta připojení s doplňkovým externím teplotním čidlem
Svícení po dobu 5 sekund každých 30 sekund: L1 - červeně L2 - krajní části modré	Nízká úroveň baterie v externím čidle otevřeného okna
Svícení po dobu 5 sekund každých 30 sekund: L1 - červeně L2 - střední části modré	Nízká úroveň baterie v externím čidle pokojové teploty

CZ

Instruction Manual

I. ERA electric heating element with a controller for combined heating

Congratulations on your decision to choose products by KORADO a.s. Our products are designed and manufactured in accordance with the applicable standards.

Please read the instruction manual to enjoy trouble-free operation of the device. Keep the instruction manual in a safe place or download it at any time from the manufacturer's website: www.korado.com

II. Safety requirements

Pay special attention to the information in this section. Failure to observe the safety rules may cause danger to life, health or property.

EN

A. Safe installation of the electric heating element (Figure 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10)

1. If you have purchased a product with packaging which shows signs of mechanical damage or is wet, please report this to your dealer. Damage to the packaging may result in damage to the product, which may put the user at risk.
2. The device should be installed in accordance with the manufacturer's instructions contained in this manual.
3. Installation and replacement of the electric heating element may only be carried out by a specialist with the appropriate electrical qualifications. Before the electric heating element is connected to the mains for the first time, the electrical safety of the radiator with an electric heating element must be checked by an authorised specialist. At the same time, this specialist must check that the electrical installation complies with the prescribed safety regulations before connecting it to the mains for the first time. The provisions of the ČSN 33 2000-7-701 standard (or IEC 60364-7-701) must be complied with in bathrooms and shower rooms. For installation outside the Czech Republic, the respective national regulations must be followed.
4. The electric heating element is connected to a fixed electrical mains installation box with an upstream switch and a nominal voltage of 230 V / 50 Hz. The supply wiring, to which the electric heating element will be connected, must meet the requirements of regulations for connection of class I appliances of the required power output.
5. The circuit in the electrical system supplying the device must be equipped with a 30 mA residual current device.
6. After installation of the electric heating element and filling of the radiator, the insulation resistance and protection against electric shock must be checked in accordance with the respective ČSN EN. For installation outside the Czech Republic, the respective national regulations must be followed.
7. Do not use any adapters or extension cables to supply power to the device.
8. Unless the device is equipped with a plug on the power cord or a means of disconnection from the power source with a gap between the contacts at all poles to ensure complete disconnection, a switch like this must be installed in the fixed wiring in accordance with the regulations applicable to such installation.
9. PLEASE NOTE! Do not operate the electric heating element "dry", i.e. outside a radiator filled with a heat transfer medium.

It is absolutely prohibited to switch on the electric heating element when the radiator is empty!

10. The radiator must not be vented during operation of the electric heating element, the heating part of the electric heating element must be immersed in the heat transfer medium along its entire length! There is a risk of overheating and permanent damage to the electric heating element!
11. Do not use the electric heating element in installations where the temperature of the heating medium may exceed 80°C. Exceeding this temperature will damage the thermal protection.
12. Make sure that after installing the electric heating element, its power cord does not touch the hot parts of the electric heating element or the radiator.
13. The pressure in a radiator with an electric heating element installed must not exceed 1 MPa (10 bar).
14. The output power of the electric heating element is selected depending on the size of the radiator according to the manufacturer's recommendations.

The use of an electric heating element with a higher output power than that recommended for the radiator by its manufacturer is not permitted!

15. The electric heating element must be protected from impact during handling and installation to prevent mechanical damage.
16. The device is intended for domestic use.

B. Using the electric heating element

1. Use the product only for the purpose for which it was designed by the manufacturer.
2. The device is not a toy.
3. Check the equipment regularly to ensure its safe use (see Section VIII).
4. Do not place the power cord of the electric heating element on the heated radiator!
5. If the power cord is damaged, disconnect the electric heating element from the electrical mains supply immediately and have it professionally repaired! A damaged power cable can only be replaced by the manufacturer of the electric heating element!
6. The manufacturer shall not be liable for any consequences resulting from the controller and design of the electric heating element or radiator having been tampered with by unauthorised persons.
7. Do not allow the controller of the electric heating element to be exposed to liquid (splashing, dripping or trickling).
8. This appliance may only be used by children aged 8 or over and people with impaired physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if supervised or instructed with regards to safe use of the appliance and if they understand the possible danger. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance performed by the user must not be performed by unsupervised children.
9. Clean the device only when the power is disconnected.
10. A radiator equipped with an electric heating element can heat up to high temperatures. Be careful when touching the radiator.
11. Do not excessively stretch or bend the power cord or place heavy objects on it.
12. The radiator with an electric heating element is designed only for drying textile material washed in water!
13. Climbing on the radiator and hanging heavy items from it is prohibited (Fig. 9)!

C. Installation and use (Figure 2, 4, 5, 6 and 7)

In the case of a radiator with an electric heating element, the safety rules in Sections II.A and II.B apply, as well as the following:

1. Install the radiator according to the manufacturer's instructions.
2. The radiator with an electric heating element must not be placed directly under a mains socket (Fig. 6).

3. In order to rule out any danger to very small children, it should be installed in such a way that the lowest cross bar is at least 600 mm above the floor.
4. The radiator may be hot and can cause burns. Be especially careful when children or people with disabilities are present.
5. When drying towels or clothes, make sure that the detergents used and the clothes you are drying can be dried at high temperatures and that there is no risk of damaging them or a dangerous situation arising.

D. Procedure in the event of an emergency

1. "Emergency" is understood to mean:
   - Flames or smoke coming from the radiator or the electric heating element
   - Leakage of the heating medium from the radiator with an electric heating element
   - Uncontrolled heating of the device
   - Presence of electrical voltage on the cover or surface of the radiator
2. In the event of an emergency:
   - Keep a safe distance
   - Disconnect the device from the power supply, or disconnect the power supply to the entire building
   - In the event of a fire, inform the relevant services or use the extinguishing agents described in Section II. D.3
   - Call a suitably qualified specialist to remove the device
   - After an emergency, reconnection of the damaged device to the power supply is prohibited
3. Permitted extinguishing agents: Device fires can be extinguished by means of extinguishing agents which are capable of extinguishing fires in electrical equipment with a voltage of up to 1000 V.

III. Designation (Figure 2)

The ERA (Z-KTERA) electric heating element with a controller is designed for direct heating of the heat transfer medium in KORALUX and KORATHERM radiators in periods when the central heating system is not in operation. In this case, the filling of the radiator is heated by the electric heating element. The ERA (Z-KTERA) electric heating element can only be used in radiators which are simultaneously connected to a hot water heating system with an expansion tank (Fig. 4). Installation of these heating elements in radiators which are not connected to a hot water heating system (Fig. 5) is prohibited. Electric heating elements may only be used in heating systems where water or an antifreeze mixture designed for heating systems is used as the heat transfer medium in a concentration of up to -15°C. **The electric heating element must not be used to heat oil!**

IV. Technical data - ERA electric heating element (Figure 1 and 18)

Power input:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 W
Operating voltage:	230 V 50 Hz
Protection:	IPX5
Appliance class:	I
Power cord:	1.5 m (straight)
Cable termination:	without plug
Maximum operating pressure:	10 bar
Maximum operating temperature:	80°C
Connection thread:	G 1/2" (according to ISO 228)
Operating position:	vertical with power cord at the bottom (Fig. 6)
Connection type:	Y (power cord may only be replaced by the manufacturer)
Wireless communication:	Bluetooth Low Energy 2.4 GHz, Radio 868 Mhz
Communication with sensor (accessories):	Radio 868 MHz
Power supply for additional sensors (accessories):	Batteries 2 x AAA

V. Design (Figure 1, 11, 16, 18 and 20)

1. Heating part
2. Controller panel
3. Controller cover
4. Valve
5. Power cord connection
6. Power cable with loose wire ends

Backlit buttons:
S1 – "ON/OFF"
S2 – "-"
S3 – "+"

LED signalisation:
L1 - backlit "S1" button indicating operating status
L2 - light bar
L3 - timer icon
L4 - wireless communication icon

VI. Optional accessories (Figure 12, 17, 21, 22 and 23)

Optional accessories are sold separately. They correspond to the specific model of electric heating element. They are not part of the device.
Z-SKV-0006 – room temperature sensor to control the temperature in the room (Fig. 23)
Z-SKV-0007 – open window or door sensor to switch off the heating function when a window or door is open (Fig. 21).
Z-SKV-0009 – T-branch (Fig. 12)
Z-SKV-0008 – plug with switch (Fig. 17)

VII. Installation (Figure 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13 and 18)

Pay special attention to the information in this section. Failure to observe the safety rules may cause danger to life, health or property.

PLEASE NOTE! Before installation, make sure that the electric heating element is not connected to the mains.
The electric heating element must not be switched on "dry" - this could lead to burns and damage to the thermal

protection. Before switching on the heating element, check whether there is water in the radiator.

1. The electric heating element must always be installed vertically with the power cord at the bottom (Fig. 6). Placing of the electric heating element vertically from above or horizontally in the radiator (Fig. 6) is prohibited!
2. During installation and operation, care must be taken to ensure that the heat transfer medium (i.e. water or antifreeze mixture), which expands in volume due to the increased temperature, can escape into the expansion tank (Fig. 4).
3. Before installation, check that the output power of the electric heating element is not higher than recommended by the radiator manufacturer.
4. Carefully insert the heating part of the electric heating element into the bottom bushing of the radiator (Fig. 2) directly or via the previously installed T-branch (Z-SKV-0009, Fig. 12). Do not screw the electric heating element by holding the controller cover (Fig. 10)!
5. Tighten the electric heating element with a 22 mm wrench with sufficient force to achieve a tight connection.
6. Rotate the controller cover in the appropriate direction to adjust the desired position of the controller panel. The controller cover can be rotated by 330°. The range of rotation is limited by a tactile limiter. If the controller cannot be adjusted by rotating it in one direction, try the opposite direction (Fig. 11).
7. Mount the radiator on the wall according to the manufacturer's instructions and connect it to the heating system and vent it (Fig. 4).
8. Always leave one valve of the radiator open to prevent pressure build-up due to thermal expansion of the heat transfer medium. The second valve must remain closed to prevent the heated heat transfer medium from leaking into the central heating system. The maximum pressure for the electric heating element is 1 MPa (10 bar) (Fig. 13).
9. The temperature of the heat transfer medium inside the radiator must not exceed 80 °C - the thermal protection may be damaged. The electric heating element has one-time thermal protection (non-reversible) which will activate if the temperature inside the electric heating element exceeds 82°C. As a result of this, the controller of the electric heating element will work, but the heating part will not heat up - service intervention by the manufacturer is required to restore the full efficiency of the device.
10. The electric heating element can only be connected to a socket equipped with a PE protection circuit connection.
11. Before switching on the electric heating element for the first time, check its condition, see Section VIII and check that the radiator has been filled and vented.
12. To permanently connect the device to the mains, follow these instructions:
    a) Brown wire insulation - phase circuit (L)
    b) Blue wire insulation - neutral circuit (N)
    c) Yellow-green wire insulation - protective circuit (earthing) (PE)
13. A radiator with an electric heating element in a central heating system must have shut-off valves at the supply and return for possible dismantling.
14. When installing the plug with a switch (Z-SKV-0008, Fig. 17) in bathrooms and shower rooms, the provisions of the ČSN 33 2000-7-701 standard (or IEC 60364-7-7-701) must be complied with (Fig. 3). The connection socket into which this accessory will be plugged must comply with the prescribed safety regulations and standards, and must be permanently accessible (in order to disconnect the electric heating element from the mains).

PLEASE NOTE: The plug with a switch has an IP40 rating and therefore cannot be operated within 600 mm of a bath or shower!

EN

VIII. Checking the condition of the device (Figure 1)

Pay special attention to the information in this section. Failure to observe the safety rules may cause danger to life, health or property.

The device should be checked before it is first set into operation and regularly during use. We recommend that the technical condition be checked according to the following list:

1. Sealing of the connection between the electric heating element and the radiator
   Watch out for:
   - leakage of the heat transfer medium (water) from the radiator
   - moisture accumulating on the seal at the connection point between the electric heating element and the radiator
2. Sealing of the electric heating element
   Watch out for:
   - moisture at the connection point between the panel and the controller cover (2, 3, Fig.)
   - moisture near the connection of the power cord to the controller (5, Fig.)
3. Condition of the electrical connection
   Check:
   - the condition of the power cord insulation (no visible damage to the insulation - deep scratches or cracks)
   - the condition of the plug (no cracks, loose connection pins, tightened cable)
   - connection of the cord to the device (the cord must be connected firmly and tightly)
4. Condition of the rotation limiter on the controller of the heating element
   The controller of the electric heating element cannot rotate without restriction - if you do not feel any resistance after full rotation, this means that the rotation limiter is damaged.
5. Condition of the controller panel and cover (2, 3, Fig. 1)
   6. Watch out for:
      - cracks
      - loose components
      - leaks in the cover
      - play between the heating part and the controller cover
7. Correct heating of the electric heating element
   About 30 minutes after switching on the electric heating element with the maximum heating temperature set, you should notice the radiator heating up significantly.

IX. Functionality (Figure 1, 16 and 19)

1. The device can be controlled locally with the buttons and also with the app for Android and iOS mobile devices, which can be downloaded from the App Store and Google Play (Fig. 19). NEX APP is free of charge.
2. Drying: Setting the temperature of the heat transfer medium (water) in the range 30°C - 60°C.
3. Heating: Setting the temperature in the room in the range 17°C - 24°C. This function is available when the device is configured with an external temperature sensor (Z-SKV-0006, Section VI, Fig. 23).

4. Function to switch of the heating when the window is open: This function is available when the device is configured with an external open window sensor (Z-SKV-0007, Section VI, Fig. 21).
5. Weekly programme with the option of setting up to 3 time intervals for each day of the week. With mobile app only.
6. Drying function in three operating modes with the option of changing the temperature during timer operation:
   a) "START/STOP" mode - heating of the electric heating element to the selected temperature and subsequent switching off of the device after the selected time has elapsed: from 1 h to 4 h
   b) "TURBO" mode - heating of the electric heating element to the selected temperature and subsequent return to the previous setting after the selected time has elapsed: from 1 h to 4 h
   c) "DELAYED START" mode - after the selected delay time: from 2 h to 8 h activation of the electric heating element with the set temperature and subsequent switching off of the device after the selected operating time has elapsed: from 1 h to 4 h
7. HOLIDAY function, i.e. the ability to quickly change the operating parameters of the device - lowering the temperature to the lowest value: 17°C for the room, 30°C for the radiator - with mobile app only.
8. PARENTAL CONTROL function - locks the buttons on the device from NEX APP.
9. Electricity consumption quantity and cost counter - with NEX APP only.
10. Smart visualisation of operating statuses and temperature using colour LED technology - see Section X.15.
11. Controller can be rotated 330°.
12. Smart operation control – microprocessor control.
13. ANTIFREEZE function - protection against freezing of the heat transfer medium in the radiator.
14. Two-stage thermal protection:
    a) the controller will not allow the temperature to be increased in excess of 60°C
    b) the thermal cut-off disconnects the power supply to the electric heating element if the temperature rises in an uncontrolled manner due to failure of the control electronics
15. Low power consumption during operation thanks to state-of-the-art electronics and in standby mode thanks to use of Ultra-Low-Power electronics.
16. Control of functions using buttons on the device and in NEX APP.

X. Control (Figure 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21 and 23)

1. The ERA controller has a built-in and continuously active Bluetooth Low Energy communication module. This module is used to remotely control the electric heating element via Android or iOS mobile devices. For other Bluetooth devices, the controller is visible as NEX1.0. When pairing the device, you will need to press the "-" (S2) button (lit up during pairing) on the controller of the electric heating element (see Fig. 19 - QR code). If the first attempt at pairing fails, try again. If you are unsuccessful, restart your smartphone/iPhone and the electric heating element by switching the power off and on and pair the two devices again. If you still have problems when you try to pair the devices again or problems with communication between the smartphone/iPhone and the electric heating element, delete the device from the list of paired devices in NEX APP and Bluetooth settings on your smartphone/iPhone, then pair them again. Do not forget to confirm pairing with the "-" button (S2) on the electric heating element. If you have any further questions, please contact us. To speed up troubleshooting, check the sticker on the back of the controller to see whether you have an electric heating element which allows pairing with your smartphone/iPhone (NEX APP).
2. In order to pair the electric heating element (NEX 1.0 controller) with the external room temperature sensor (Z-SKV-0008, Fig. 23), the electric heating element must be in standby mode (LEDs L1, L2 and L3 are not lit). To start pairing, first press the "-" button (S2) and then the "ON/OFF" (S1) button and hold both down for approximately 5 seconds until the LED (L4) starts flashing. Then insert the batteries within 30 seconds and press the button between the batteries (S4) on the external temperature sensor (Fig. 23). The pairing status of the device will be confirmed by a short flash of the blue LED (L5) on the sensor (Fig. 23).
3. Press the "ON/OFF" button (S1) to switch on the electric heating element, double press the "ON/OFF" (S1) to switch off the electric heating element.
4. Press the "+" (S3) or "-" (S2) button to enter the mode for setting the temperature which the water in the radiator should reach (from 30°C to 60°C). When setting the temperature, press the "+" button (S3) to increase the set temperature by 10°C, and press the "-" button (S2) to decrease it by 10°C.
5. When setting the temperature, the light bar (L2) indicates this status (see Fig. 16).
6. Press and hold the "+" button (S3) for about 3 seconds to start "TURBO" timer mode (see Section IX.6b). Starting of the timer on the electric heating element is indicated by the timer icon (L3) lighting up and the device enters the mode for setting the timer. The time is selected using the "+" (S3) and "-" (S2) buttons in the range from 1 to 4 hours. The currently selected time is displayed by the relevant part of the light bar (L2) lighting up. After setting the time, confirm with the "ON/OFF" button (S1). The electric heating element signals confirmation by flashing the "ON/OFF" LED (L1) three times and enters the mode for setting the timer temperature. The temperature is set in the same way as in the standard operating mode of the electric heating element (Section X.4). The set temperature can be confirmed with the "ON/OFF" button (S1) or is confirmed automatically after a few seconds. The electric heating element then starts working in "TURBO" timer mode. The light bar (L2) indicates this status (see Fig. 16).
7. Press and hold the "-" button (S2) for about 3 seconds to start "START/STOP" timer mode (see Section IX.6a). Starting of the timer on the electric heating element is signalised by the timer icon (L3) flashing. In the following steps it is necessary to set the duration and temperature of the timer just like in "TURBO" mode (Section X.6).
8. Press and hold the "-" button (S2) and "+" button (S3) at the same time for about 3 seconds to start "DELAYED START" timer mode (see Section IX.6c). Starting of the timer on the electric heating element is signalised by the timer icon (L3) flashing steadily. In the first step, the "-" (S2) and "+" (S3) buttons are used to select the delay time from 2 to 8 hours. The currently selected time is indicated by the relevant part of the light bar lighting up (L2). The selected delay must be confirmed with the button (L1), which then takes you to selection of timer duration. The duration is set in the same way as the delay time, but in the range from 1 to 4 hours. After the duration has been confirmed, the electric heating element switches to temperature setting mode, which is set in the same way as in the standard operating mode of the electric heating element (Section X.4). The set temperature is automatically confirmed after a few seconds of inactivity or by pressing the "ON/OFF" button (S1). Then the timer starts, which is indicated by all of the diodes switching off except the flashing timer diode (L3).
9. When the timer is running, turning the device off and on with the "ON/OFF" button (S1) clears the timer settings. A power cut will not deactivate the timer. When power is restored, the controller completes the timer function.
10. Press and hold the "ON/OFF" button (S1) for about 7 seconds to switch weekly programme mode on/off. Configuration of the weekly programme is possible in NEX APP.
11. Press and hold the "ON/OFF" button (S1) for about 10 seconds when parental control is activated to switch it off. Activation and deactivation of the function is possible from NEXAPP.
12. ANTIFREEZE function. A drop in the temperature of the heat transfer medium (water) in the radiator below 6°C activates the ANTIFREEZE function. The function is activated when the device is connected to the mains (in standby mode). ANTIFREEZE consists in cyclic heating of the heat transfer medium (water) to a temperature of 40°C and then switching to standby mode. The process is

repeated until the controller registers maintenance of the temperature above 6°C. PLEASE NOTE! For the ANTIFREEZE function to work properly, do not disconnect the electric heating element from the mains. Control of the electric heating element is designed with Ultra-Low-Power technology, which means very low power consumption even in standby mode.

13. When mains voltage is restored after a power cut (power cut or plug being pulled out of the socket), the electric heating element continues to operate in its state before the power cut.
14. The electric heating element is designed to work with a standard timer.
15. The operating states of the electric heating element are described in Table 1.

Malfunctioning of the electric heating element is most commonly caused by: blowing of the thermal cut-off due to “dry running”, incorrectly selected power output of the electric heating element for the radiator in which it is used (see Section IIA.14) or operation in a vented central heating system.
Loss of connection with the optional external temperature sensor (Z-SKV-0006) may be caused by a dead battery in the sensor.
In the event of an error state listed in Table 4, if this is not due to the above-mentioned causes and is not caused by a low battery in the sensor, contact the manufacturer.

XI. Removal of the electric heating element (Figure 10)

EN

Removal of the device may only be performed by a plumber with the appropriate qualifications

1. Switch off the electric heating element and disconnect it from the mains.
2. Close the valves on the supply and return of the radiator. Remove the radiator and pour out the heat transfer medium.
3. Unscrew the electric heating element from the radiator bushing with a 22 wrench. Do not screw/unscrew the electric heating element by holding the controller cover! This may cause damage to the device.

XII. Maintenance

When cleaning, disconnect the electric heating element from the power supply. The controller and power cord must not be exposed to liquid (splashing, dripping or trickling). Children should not carry out maintenance of the device without proper supervision. Soft cloths or sponges are recommended for cleaning. Never use corrosive and abrasive cleaning agents or sharp objects! This will prevent damage to the surface of the radiator and the controller.

- Wash painted surfaces with warm water and mild detergents.
- Clean chrome-plated surfaces with products designed for this purpose.

XIII. Transportation and storage conditions

During transportation and storage, the device should not be exposed to:

1. The direct effects of water
2. Temperature outside the range of 5°C to 35°C
3. Air humidity greater than 70%
4. The effects of large forces and overloading which could cause damage to the electronics.

Exposing the device to the above-mentioned risks may result in damage to the electric heating element.

Table 1. Functions

Functions	Control on the device	Controls in the app
Drying - temperature can be set in the range from 30°C to 60°C	Stepwise temperature setting in increments of 10°C	Temperature setting in increments of 1°C
Heating - temperature can be set in the range from 17°C to 24°C	Stepwise temperature setting in increments of 1°C	Stepwise temperature setting in increments of 0.1°C
Setting timer times	Stepwise setting in increments of 1 hour for all times, except for “DELAYED START” timer delays	Set time can be selected with accuracy down to 1 minute
Setting of timer operating temperature (range from 30°C to 60°C)	(setting in increments of 2 hours) Stepwise temperature setting in increments of 10°C	Temperature setting in increments of 1°C
Weekly programme	Switching on and switching off	Switching on, switching off and configuration of the weekly programme
Holiday	N/A	Switching on and switching off
Parental control	Switching off	Switching on and switching off

Table 2. NEX APP controls

Button	Description
	General and current statistics on operation of the ERA electric heating element
	ON/OFF - switching on and switching off the ERA electric heating element
	Weekly programme - opens weekly programme settings
	Parental control - activation of the function locks all of the buttons on the controller
	Holiday - when activated, the minimum temperature is automatically set to: 30°C for the radiator and 17°C for the room

Table 3. Operating states

LED status	Operating state of the electric heating element
L1 - steady purple L2 - steady blue	Maintenance of the temperature setting indicated by part of the L2 light bar.
L1 - steady purple L2 - brightening blue	Heating up to the set temperature indicated by part of the brightening L2 light bar from the current temperature indicated by the part of the bar which is steadily lit.
L1 - steady purple L2 - dimming blue	Cooling to the set temperature indicated by part of the lit L2 light bar from the current temperature indicated by the dimming part of the L2 bar.
L1 - not lit L2 - steady blue	Mode for setting heating level. The currently selected temperature is indicated by part of the lit L2 lit bar.
Temperature level indicated by the L2 bar (Fig. 16)	1/4 lit bar - 30°C 2/4 lit bar - 40°C 3/4 lit bar - 50°C whole lit bar - 60°C
L3 - steady blue	Timer, “TURBO” mode
L3 - dimming and brightening blue	Timer, “START/STOP” mode
L3 - flashing blue	Timer, “DELAYED START” mode
L1 - flashing purple L2 - indicates the heating level of the electric heating element	ANTIFREEZE function - protection against freezing of the heat transfer medium (water) in the radiator
L1 - dimming and brightening purple L3 - not lit	Operation in weekly programme mode
L1 - steady purple	Operation in drying mode (control of the water temperature in the radiator)
L1 - steady blue	Operation in heating mode
L2 - indicates the heating level other LEDs are not lit	Parental control

Table 4. Failure states

LED status	Fault condition of the electric heater
L1 - brightening and dimming red L2 - brightening and dimming blue	Electric heating element malfunction
L1 - alternately flashing red and blue	Radiator temperature sensor error
L1 - alternately flashing blue and purple L4 - flashing blue	Loss of connection with the optional external temperature sensor
Lighting up for 5 seconds every 30 seconds: L1 - red L2 - outermost parts blue	Low battery level in the external open window sensor
Lighting up for 5 seconds every 30 seconds: L1 - red L2 - middle part blue	Low battery level in the external room temperature sensor

EN

Gebrauchsanweisung

I. Elektrischer Heizstab mit Regler ERA für kombinierte Heizung

Herzlichen Glückwunsch zur Wahl der Produkte von KORADO a.s. Unsere Produkte wurden in der Übereinstimmung mit den gültigen Normen entworfen und hergestellt.

Um einen problemlosen Betrieb der Anlage genießen zu können, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung durch. Die Anweisung bewahren Sie auf, Sie können sie auch jederzeit von den Web-Seiten des Herstellers herunterladen: www.korado.com

II. Sicherheitsanforderungen

Beachten Sie die Informationen in diesem Absatz. Missachtung der Sicherheitsregeln kann zu Lebensgefahr, Gesundheits- oder Sachschäden führen.

DE

A. Sichere Montage des elektrischen Heizkörpers (Abbildung 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10)

1. Beim Kauf eines Produkts, dessen Verpackung Anzeichen von mechanischer Beschädigung aufweist oder nass ist, sollte der Käufer dies dem Verkäufer melden. Eine Beschädigung der Verpackung kann zu Schäden am Produkt führen, die eine Gefahr für den Benutzer darstellen können.
2. Die Einrichtung sollte gemäß den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen des Herstellers zusammengebaut werden.
3. Die Montage und der Wechsel des elektrischen Heizstabs dürfen nur durch einen Fachmann mit entsprechender elektrotechnischer Qualifikation erfolgen. Vor dem ersten Anschluss des elektrischen Heizstabs an das Stromnetz muss die elektrische Sicherheit des Heizkörpers mit elektrischem Heizstab durch einen autorisierten Fachmann überprüft werden. Gleichzeitig muss vor dem ersten Anschluss an das Stromnetz geprüft werden, ob die Elektroinstallation den vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften entspricht. In Badezimmern und Duschen sind die Bestimmungen der Norm ČSN 33 2000-7-701 (bzw. IEC 60364-7-701) zu beachten. Bei der Montage außerhalb des Gebietes der Tschechischen Republik sind die entsprechenden Landesvorschriften zu beachten.
4. Der elektrische Heizstab wird an den Installationskasten einer festen Elektroverteilung mit vorgeschaltetem Schalter und einer Nennspannung von 230 V / 50 Hz angeschlossen. Die Versorgungsleitungen, an die der elektrische Heizstab angeschlossen wird, muss den Vorschriften für den Anschluss eines Geräts der Klasse I mit der erforderlichen Leistung entsprechen.
5. Es muss sichergestellt werden, dass der Stromkreis im elektrischen System, der das Gerät versorgt, mit einem 30-mA-Überstromschutz ausgestattet ist.
6. Nach dem Einbau des elektrischen Heizstabs und dem Befüllen des Heizstabs müssen der Isolationswiderstand und der Schutz gegen elektrischen Schlag gemäß der einschlägigen EN überprüft werden. Bei der Montage außerhalb des Gebietes der Tschechischen Republik sind die entsprechenden Landesvorschriften zu beachten.
7. Verwenden Sie zur Stromversorgung des Geräts keine Adapter oder Verlängerungskabel.
8. Wenn das Gerät nicht mit einem Stecker am Netzkabel oder einer Möglichkeit zum Trennen von der Stromquelle mit einer Lücke zwischen den Kontakten an allen Polen ausgestattet ist, um eine vollständige Trennung zu gewährleisten, muss ein solcher Schalter in einer festen Elektroinstallation gemäß der für diese Installation geltenden Vorschriften installiert werden.
9. HINWEIS! Betreiben Sie den elektrischen Heizstab nicht “trocken”, d. h. außerhalb eines mit einer Wärmeträgerflüssigkeit gefüllten Heizkörpers. Es ist absolut verboten, den elektrischen Heizstab in einem leeren Heizkörper einzuschalten!
10. Der Heizkörper darf während des Betriebs des elektrischen Heizstabs nicht belüftet werden, der Heizteil des elektrischen Heizstabs muss jederzeit in die Wärmeträgerflüssigkeit eingetaucht sein! Überhitzungsgefahr und dauerhafte Beschädigung des elektrischen Heizstabs!
11. Verwenden Sie den elektrischen Heizstab nicht in Anlagen, in denen die Temperatur des Heizmediums 80 °C überschreiten kann. Ein Überschreiten dieser Temperatur führt zur Beschädigung des Wärmeschutzes.
12. Stellen Sie sicher, dass nach der Installation des elektrischen Heizstabs dessen Netzkabel nicht die heißen Teile des elektrischen Heizstabs oder des Heizkörpers berührt.
13. Der Druck im Heizkörper darf bei eingebautem elektrischen Heizstab 1 MPa (10 bar) nicht überschreiten.
14. Die Leistung des elektrischen Heizstabs wird je nach Größe des Heizkörpers gemäß den Empfehlungen des Herstellers gewählt. Die Verwendung des elektrischen Heizstabs mit einer höheren Leistung als die vom Hersteller für den jeweiligen Heizkörper empfohlene ist nicht zulässig!
15. Bei der Handhabung und Montage ist es notwendig, den elektrischen Heizstab vor Stößen zu schützen, um mechanische Beschädigungen zu vermeiden.
16. Die Anlage ist für den Heimgebrauch bestimmt.

B. Verwendung des elektrischen Heizstabs

1. Benutzen Sie das Produkt nur für den Zweck, für den es vom Hersteller vorgesehen ist.
2. Die Anlage ist kein Spielzeug.
3. Überprüfen Sie die Anlage regelmäßig, um eine sichere Verwendung zu gewährleisten (siehe Abschnitt VIII).
4. Legen Sie das Versorgungskabel des elektrischen Heizstabs nicht auf dem erwärmten Heizkörper ab!
5. Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, trennen Sie den elektrischen Heizstab sofort vom elektrischen Versorgungsnetz und sorgen Sie für die fachliche Reparatur! Ein beschädigtes Versorgungskabel kann nur vom Hersteller des elektrischen Heizstabs ausgetauscht werden!
6. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Folgen, die durch willkürliche Eingriffe in den Regler und durch Konstruktionsänderung des elektrischen Heizstabs durch Unbefugte entstehen.
7. Vermeiden Sie, dass der Regler des elektrischen Heizstabs Flüssigkeiten ausgesetzt wird (Spritzer, Tropfen, Rieseln).
8. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchgeführte Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
9. Reinigen Sie das Gerät nur bei ausgeschalteter Stromversorgung.
10. Ein mit elektrischem Heizstab ausgestatteter Heizkörper kann hohe Temperaturen erreichen. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Geräten.
11. Dehnen oder biegen Sie das Netzkabel nicht übermäßig und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
12. Der Heizkörper mit elektrischem Heizstab ist nur zum Trocknen von in Wasser gewaschenem Textilmaterial bestimmt!
13. Es ist verboten, auf das Heizelement zu klettern und schwere Gegenstände daran aufzuhängen (Abb. 9)!

C. Montage und Verwendung (Abbildung 2, 4, 5, 6, 7)

Bei einem Heizkörper mit elektrischem Heizstab gelten die in den Abschnitten II.A und II.B aufgeführten Sicherheitsregeln sowie Folgendes:

1. Installieren Sie den Heizkörper gemäß den Anweisungen des Herstellers.
2. Ein Heizkörper mit elektrischem Heizstab darf nicht direkt unter der Steckdose platziert werden (Abb. 6).
3. Um eine Gefahr für Kleinkinder zu vermeiden, sollte die Montage so erfolgen, dass das unterste Rohr mindestens 600 mm über dem Boden liegt.
4. Das Heizelement kann heiß sein und Verbrennungen verursachen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder oder behinderte Menschen anwesend sind.
5. Achten Sie beim Trocknen von Handtüchern oder Kleidung darauf, dass die verwendeten Waschmittel und die zu trocknende Kleidung bei hohen Temperaturen getrocknet werden können und keine Gefahr besteht, dass sie beschädigt werden oder eine gefährliche Situation entsteht.

D. Vorgehensweise in Notfällen

1. Unter „Notfall“ versteht man:
   - Aus dem Heizkörper oder dem elektrischen Heizstab ausgehende Entzündung oder Rauchentwicklung
   - Austreten von Heizmedium aus einem Heizkörper mit elektrischem Heizstab
   - Unkontrollierte Erwärmung des Gerätes
   - Das Vorhandensein elektrischer Spannung an der Abdeckung oder an der Oberfläche des Heizkörpers
2. Vorgehen Notfall:
   - Halten Sie einen Sicherheitsabstand ein
   - Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung oder unterbrechen Sie die Stromversorgung des gesamten Objekts
   - Im Brandfall informieren Sie die zuständigen Dienste oder verwenden Sie die in Abschnitt II beschriebenen Löschmittel. D.3
   - Rufen Sie einen qualifizierten Fachmann an, um das Gerät zu demontieren
   - Nach einem Notfall ist es verboten, das beschädigte Gerät wieder an die Stromversorgung anzuschließen
3. Zulässige Löschmittel: Gerätebrände können mit Feuerlöschern gelöscht werden, mit denen elektrische Gerätebrände unter Spannungen bis zu 1000 V gelöscht werden können.

III. Bestimmungszweck (Abbildung 2)

Der elektrische Heizstab mit Regler ERA (Z-KTERA) ist für die direkte Erwärmung des Heizmediums in den Heizkörpern KORALUX und KORATHERM in der Zeit bestimmt, in der die Zentralheizung nicht in Betrieb ist. In diesem Fall wird die Füllung des Heizkörpers durch den elektrischen Heizstab erwärmt. Der elektrische Heizstab ERA (Z-KTERA) kann nur in Heizkörpern eingesetzt werden, die gleichzeitig an eine Warmwasserheizungsanlage mit Ausdehnungsgefäß angeschlossen sind (Abb. 4). Es ist verboten, diese Einrichtungen in Heizkörpern zu installieren, die nicht an das Warmwasserheizungssystem angeschlossen sind (Abb. 5). Die elektrischen Heizstäbe dürfen nur in Heizungsanlagen verwendet werden, in denen Wasser oder für Heizungsanlagen bestimmtes Frostschutzmittel in einer Konzentration bis zu -15 °C als Wärmeträger eingesetzt wird. **Der elektrische Heizstab darf nicht für Heizöl verwendet werden!**

IV. Technische Daten - elektrischer Heizstab ERA (Abbildung 1, 18)

Leistungsaufnahme:	200, 300, 400, 500, 600, 800, 1000, 1200 W
Betriebsspannung:	230 V 50H z
Schutzart:	IPX5
Geräteklasse:	I
Zuleitungskabel:	1,5 m (gerade)
Kabelabschluss:	ohne Stecker
Maximaler Betriebsdruck:	1,0 MPa
Maximale Betriebstemperatur:	80 °C
Anschlussgewinde:	G 1/2” (nach ISO 228)
Arbeitsstellung:	senkrecht, mit Zuleitungskabel unten (Abb. 6)
Anschlussart:	Y (das Versorgungskabel darf nur vom Hersteller ersetzt werden)
Kabellose Kommunikation:	Bluetooth Low Energy 2,4 GHz Radio 868 Mhz
Kommunikation mit Sensor (Zubehör):	Radio 868 MHz
Stromversorgung für zusätzliche Sensoren (Zubehör):	Batterie 2 × AAA

V. Konstruktion (Abbildung 1, 11, 16, 18, 20)

1. Heizteil
2. Bedientafel des Reglers
3. Regelgehäuse
4. Kopf
5. Anschluss des Versorgungskabels
6. Versorgungskabel mit freien Leiterenden

Hinterleuchtete Tasten:

S1 – „ON/OFF“
S2 – „-”
S3 – „+“

LED Signalisierung:

L1 - Hinterleuchtung der Taste “S1”, welche den Betriebszustand L2 - Lichtband anzeigt
L3 - Timer-Symbol
L4 - Symbol der kabellosen Kommunikation

VI. Optionales Zubehör (Abbildung 12, 17, 21, 22, 23)

Das optionale Zubehör wird separat verkauft. Es entspricht dem konkreten Modell des elektrischen Heizstabs. Es ist kein Bestandteil des Geräts.

Z-SKV-0006 – Raumtemperatursensor zur Regelung der Raumtemperatur (Abb. 23)
Z-SKV-0007 – Sensor für offenes Fenster oder offene Tür, der die Abschaltung der Heizfunktion für die Zeit ermöglicht, in der das Fenster oder die Tür geöffnet ist (Abb. 21). Z-SKV-0009 - T-Abzweig (Abb. 12)
Z-S KV-0008 – Stecker mit Schalter (Abb. 17)

VII. Montage (Abbildung 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13, 18)

Beachten Sie die Informationen in diesem Absatz. Missachtung der Sicherheitsregeln kann zu Lebensgefahr, Gesundheits- oder Sachschäden führen.

HINWEIS! Stellen Sie vor der Installation sicher, dass der elektrischer Heizstab nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Der elektrische Heizstab darf nicht "trocken" eingeschaltet werden - dies kann zu Verbrennungen und Schäden am Wärmeschutz führen. Prüfen Sie vor dem Einschalten des elektrischen Heizstabs, ob sich Wasser im Heizkörper befindet.

1. Der elektrische Heizstab muss immer in vertikaler Position mit dem Zuleitungskabel nach unten eingebaut werden (Abb. 6). Es ist nicht zulässig, den elektrischen Heizstab senkrecht von oben oder waagerecht in den Heizkörper zu stellen (Abb. 6)!
2. Bei der Installation und im Betrieb ist darauf zu achten, dass die Wärmeträgerflüssigkeit (z.B. Wasser oder Frostschutzmittel), die sich durch die erhöhte Temperatur im Volumen ausdehnt, in das Ausdehnungsgefäß entweichen kann (Abb. 4).
3. Vergewissern Sie sich vor dem Einbau, dass die Leistung des elektrischen Heizstabs nicht höher ist als vom Hersteller des Heizkörpers empfohlen.
4. Stecken Sie das Heizteil des elektrischen Heizstabs vorsichtig in die untere Verschraubung des Heizkörpers (Abb. 2) direkt oder durch den zuvor montierten montierten T-Abzweig (Z-SKV-0009, Abb. 12). Schrauben Sie den elektrischen Heizstab nicht an der Abdeckung des Reglers fest (Abb. 10)!
5. Ziehen Sie den elektrischen Heizstab mit einem 22-mm-Schraubenschlüssel mit ausreichender Kraft an, um eine feste Verbindung zu erreichen.
6. Stellen Sie die gewünschte Position der Bedientafel des Reglers ein, indem Sie das Regelgehäuse in die entsprechende Richtung drehen. Das Regelgehäuse ist um 330° drehbar. Der Drehbereich wird durch einen taktilen Begrenzer begrenzt. Wenn sich der Regler nicht durch Drehen in eine Richtung verstellen lässt, versuchen Sie es mit der entgegengesetzten Richtung (Abb. 11).
7. Montieren Sie den Heizkörper gemäß den Anweisungen des Herstellers an der Wand, schließen Sie es an die Heizungsanlage an und entlüften Sie ihn (Abb. 4).
8. Lassen Sie immer ein Ventil des Heizkörpers geöffnet, um einen Druckaufbau aufgrund der thermischen Ausdehnung des Heizmediums zu verhindern. Das zweite Ventil muss geschlossen bleiben, um zu verhindern, dass das erwärmte Heizmedium in das Zentralheizungssystem gelangt. Der maximale Druck für den elektrischen Heizstab beträgt 1 MPa (10 bar) (Abbildung 13).
9. Die Temperatur der Wärmeträgerflüssigkeit im Inneren des Heizkörpers darf 80 °C nicht überschreiten - der Wärmeschutz kann beschädigt werden. Der elektrische Heizstab verfügt über einen einmaligen (nicht reversiblen) Wärmeschutz, der ausgelöst wird, wenn die Temperatur im Inneren des elektrischen Heizstabs 82°C übersteigt. Infolgedessen funktioniert der Regler des elektrischen Heizstabs, aber der Heizteil wird nicht aufgeheizt - um die volle Effizienz des Geräts wiederherzustellen ist die Einschaltung des Kundendienstes des Herstellers erforderlich.
10. Der elektrischer Heizstab darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die über einen Anschluss des Schutzschaltkreises verfügt.
11. Vor dem ersten Einschalten des elektrischen Heizstabs ist dessen Zustand zu überprüfen (siehe Abschnitt VIII) und zu kontrollieren, ob der Heizkörper gefüllt und entlüftet ist.
12. Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um das Gerät dauerhaft mit der Installation zu verbinden:
    a) Braune Aderisolierung – Phasenkreis (L)
    b) Blaue Aderisolierung – Neutralleiterkreis (N)
    c) Gelbgrüne Aderisolation - Schutzschaltkreis (Erdung) (PE)
13. Ein Heizkörper mit elektrischem Heizstab in einer Zentralheizungsanlage muss über Absperrventile am Vor- und Rücklauf verfügen, damit es entfernt werden kann.
14. Bei der Installation des Gabels mit Schalter (Z-SKV-0008, Abb. 17) in Badezimmern und Duschen sind die Bestimmungen der Norm ČSN 33 2000-7-701 (bzw. IEC 60364-7- 701) (Abb. 3) zu beachten. Die Steckdose, an die dieses Zubehör angeschlossen wird, muss den vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften und -normen entsprechen und ständig zugänglich sein (damit der elektrische Heizstab vom Stromnetz getrennt werden kann).

HINWEIS: Der Stecker mit Schalter hat die Schutzart IP40 und daher ist es nicht möglich, ihn auch in einem Raum zu betreiben, der näher als 600 mm von der Badewanne oder Dusche entfernt ist!

VIII. Überprüfung des Gerätezustands (Abbildung 1)

Beachten Sie die Informationen in diesem Absatz. Missachtung der Sicherheitsregeln kann zu Lebensgefahr, Gesundheits- oder Sachschäden führen.

Das Gerät sollte vor der ersten Inbetriebnahme und regelmäßig während des Gebrauchs überprüft werden.
Es wird empfohlen, den technischen Zustand anhand der folgenden Checkliste zu überprüfen:

1. Die Dichtheit der Verbindung zwischen elektrischem Heizstab und Heizkörper.
   Beachten Sie:
   - Austreten des wärmeführenden Mediums(Wasser) aus dem Heizkörper
   - Feuchtigkeit sammelt sich auf der Dichtung an der Verbindungsstelle des elektrischen Heizstabs mit dem Heizkörper
2. Dichtheit des elektrischen Heizstabs.
   Beachten Sie:
   - Feuchtigkeit an der Verbindung zwischen Bedientafel und Reglergehäuse (2, 3, Abb.)
   - Feuchtigkeit in der Nähe der Verbindung des Versorgungskabels mit dem Regler (5, Abb.)
3. Zustand des Stromanschlusses
   Prüfen Sie:
   - Zustand der Isolierung des Versorgungskabels(keine sichtbaren Schäden an der Isolierung – tiefe Kratzer, Risse)
   - Zustand des Steckers (keine Risse, lose Anschlussstifte, festsitzendes Kabel)
   - Anschließen des Kabels an das Gerät (das Kabel muss fest und dicht angeschlossen sein)
4. Zustand des Drehbegrenzers des Heizstabreglers
   Der Regler des elektrischen Heizstabs lässt sich nicht ungehindert drehen – spüren Sie nach dem vollständigen Drehen keinen Widerstand, ist der Drehbegrenzer beschädigt.
5. Zustand der Bedientafel und des Reglergehäuses (2, 3, Abb. 1)
   Beachten Sie:
   - Risse
   - lose Elemente
   - Undichtheit am Gehäuse
   - Spiel zwischen dem Heizteil und Reglergehäuse

6. Richtige Erwärmung des elektrischen Heizstabs
   Etwa nach 30 Minuten nach dem Einschalten des elektrischen Heizstabs mit eingestellter Höchsttemperatur sollten Sie eine deutliche Erwärmung des Heizkörpers wahrnehmen.

IX. Funktion (Abbildung 1, 16, 19)

1. Die Steuerung des Geräts kann sowohl lokal über Tasten als auch über eine Anwendung für Mobilgeräte mit den Betriebssystemen Android und iOS erfolgen, die unter App Store und Google Play (Abb. 19)heruntergeladen werden kann. Die App NEX APP ist kostenlos.
2. Trocknen: Die Temperatur des wärmeführenden Mediums (Wasser) im Bereich von 30 °C - 60 °C einstellen.
3. Heizen: Raumtemperatur von 17 °C - 24 °C einstellen. Die Funktion ist in der Konfiguration des Geräts mit externem Temperaturfühler verfügbar (Z-SKV-0006, Absatz VI, Abb. 23).
4. Ausschaltfunktion der Heizung bei geöffnetem Fenster: Die Funktion ist in der Konfiguration des Geräts mit externem Fühler des geöffnetem Fenster verfügbar (Z-SKV-0007, Absatz VI, Abb. 21).
5. Wochenprogramm mit der Möglichkeit, bis zu 3 Zeitintervalle für jeden Wochentag einzustellen. Nur mit mobiler App.
6. Trocknungsfunktion in drei Betriebsarten mit der Möglichkeit, die Temperatur im Timerbetrieb zu ändern:
   a) „START/STOPP"-Modus – Erhitzen des elektrischen Heizstabs auf die gewählte Temperatur und anschließendes Ausschalten des Geräts nach Ablauf der gewählten Zeit: von 1 h bis 4 h
   b) „TURBO"-Modus – Erhitzen des elektrischen Heizstabs auf die gewählte Temperatur und Rückkehr zur vorherigen Einstellung nach Ablauf der gewählten Zeit: von 1 h bis 4 h
   c) Modus „VERZÖGERTER START" – nach der gewählten Verzögerungszeit: von 2 h bis 8 h, Starten des elektrischen Heizstabs mit der eingestellten Temperatur und anschließendes Ausschalten des Geräts nach der gewählten Betriebszeit: von 1 h bis 4 h
7. Die Funktion URLAUB, d. h. die Möglichkeit, die Betriebsparameter des Geräts schnell zu ändern – die Temperatur auf den niedrigsten Wert zu senken: 17 °C für den Raum, 30 °C für den Heizkörper – nur mit der mobilen App.
8. Die Funktion ELTERNKONTROLLE besteht darin, die Tasten am Gerät auf der NEX-APP-Ebene zu sperren.
9. Zähler der Menge und Kosten des verbrauchten Stroms – nur mit der NEX APP.
10. Intelligente Visualisierung von Betriebszuständen und Temperatur mittels Farb-LED-Technologie – siehe Abschnitt X.15.
11. Möglichkeit, den Controller um 330° zu drehen.
12. Intelligente Betriebskontrolle – Mikroprozessorsteuerung.
13. ANTIFREEZE-Funktion – Schutz vor dem Einfrieren des Mediums im Heizgerät.
14. Zweistufiger Wärmeschutz:
    a) der Regler des Controllers lässt nicht zu, dass die Temperatur über 60 °C steigt
    b) die Thermosicherung unterbricht die Stromversorgung des elektrischen Heizstabs im Moment eines unkontrollierten Temperaturanstiegs im Falle einer Beschädigung der Steuerelektronik
15. Geringer Energieverbrauch im Betrieb dank fortgeschrittener Elektronik und im Standby-Modus dank der Verwendung von Elektronik in Ultra-Low-Power-Technologie.
16. Bedienung der Funktionen über die Tasten am Gerät und in der NEX APP.

X. Bedienung (Abbildung 1, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 21, 23)

1. Der Regler ERA verfügt über ein integriertes und kontinuierlich aktives Bluetooth Low Energy-Kommunikationsmodul. Dieses Modul dient zur Fernsteuerung des elektrischen Heizstabs über mobile Geräte mit dem Betriebssystem Android oder iOS. Für andere Bluetooth-Geräte ist der Regler als NEX1.0 sichtbar. Beim Koppeln des Geräts muss die Taste "-" (S2) (beleuchtet während der Koppelung) am Regler des elektrischen Heizstabs gedrückt werden (siehe Abb. 19 – QR-Code). Wenn die erste Kopplung fehlschlägt, versuchen Sie es erneut. Im Falle eines Fehlers starten Sie das Smartphone/iPhone und den elektrischen Heizstab neu, indem Sie den Strom aus- und wieder einschalten, und koppeln Sie die beiden Geräte erneut. Bei weiteren Kopplungsproblemen oder Kommunikationsproblemen zwischen dem Smartphone/iPhone und dem elektrischen Heizstab löschen Sie bitte das Gerät aus der gekoppelten Geräteliste in der NEX APP und den Bluetooth-Einstellungen auf Ihrem Smartphone/iPhone und koppeln Sie es anschließend erneut. Vergessen Sie nicht, die Kopplung mit der Taste "-" (S2) am Elektroheizer zu bestätigen. Bei weiteren Fragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung. Um die Problemüberprüfung zu beschleunigen, überprüfen Sie anhand des Aufklebers auf der Rückseite des Reglers, ob Sie über einen elektrischen Heizstab verfügen, der die Kopplung mit einem Smartphone/iPhone (NEX-APP) ermöglicht.
2. Um den elektrischen Heizstab (Controller NEX1.0) mit dem externen Raumtemperatursensor (Z-SKV-0008, Abb. 23) zu koppeln, muss sich der elektrische Heizstab im Standby-Modus befinden (LEDs L1, L2 und L3 sind aus). Um die Kopplung zu starten, drücken Sie zunächst die Taste "-" (S2), und dann die "ON/OFF"-Taste (S1) und halten Sie beide für ca. 5 Sekunden gedrückt, bis die LED (L4) zu blinken beginnt. Legen Sie dann innerhalb von 30 Sekunden die Batterien ein und drücken Sie die Taste zwischen den Batterien (S4) am externen Temperatursensor (Abb. 23). Der Koppelungsstatus des Geräts wird durch ein kurzes Aufleuchten der blauen LED (L5) am Sensor bestätigt (Abb. 23).
3. Durch Drücken der Taste "ON/OFF" (S1) wird der elektrische Heizstab eingeschaltet, durch doppeltes Drücken von "ON/OFF" (S1) wird der elektrische Heizstab ausgeschaltet.
4. Durch Drücken der Taste "+" (S3) oder "-" (S2) gelangt man in den Modus zur Einstellung der Temperatur, die das Wasserim Heizkörper erreichen soll (von 30 °C bis 60 °C). Während der Temperatureinstellung wird durch Drücken der Taste "+" (S3) die eingestellte Temperatur um 10 °C erhöht und durch Drücken der Taste „-" (S2) um 10 °C gesenkt.
5. Während der Temperatureinstellung zeigt die Leuchtleiste (L2) diesen Zustand an (siehe Abbildung 16).
6. Durch Drücken und Halten der Taste "+" (S3) für ca. 3 Sekunden wird der Timer-Modus "TURBO" gestartet (siehe Abschnitt IX.6b). Das Starten des Timers signalisiert der elektrische Heizstab durch das Aufleuchten des Timer-Symbols (L3) und den Eintritt in den Modus zur Einstellung der Timerzeit. Die Zeit wird mit den Tasten "+" (S3) a "-" (S2) im Bereich von 1 bis 4 Stunden verstellt. Die aktuell gewählte Zeit wird durch Hinterleuchten des entsprechenden Teils des Lichtbands (L2) angezeigt. (L2). Nach dem Einstellen der Zeit bestätigen Sie mit der Taste "ON/OFF" (S1). Der elektrische Heizstab signalisiert die Freigabe durch dreimaliges Blinken der "ON/OFF"-LED (L1) und fährt mit der Temperatureinstellung des Timers fort. Die Einstellung der Temperatur erfolgt auf die gleiche Weise wie im Standardbetriebsmodus des elektrischen Heizstabs (Abschnitt X.4). Die eingestellte Temperatur kann durch Drücken der Taste "ON/OFF" (S1) oder automatisch nach einigen Sekunden bestätigt werden. Der elektrische Heizstab beginnt dann mit dem Betrieb im Timer-Modus "TURBO". Die Leuchtleiste (L2) zeigt diesen Zustand an (siehe Abb. 16).
7. Die Taste "-" (S2) ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten, um den Zeitschaltuhrmodus "START/STOPP" zu starten (siehe Abschnitt IX.6a). Der elektrische Heizstab zeigt den Start des Timers durch Blinken des Symbols des Timers (L3) an. In den folgenden Schritten müssen die Dauer und die Temperatur des Timers auf die gleiche Weise wie im "TURBO"-Modus (Abschnitt X.6) eingestellt werden.
8. Halten Sie die Tasten "-" (S2) und "+" (S3) gleichzeitig ca. 3 s lang gedrückt, um den Timer-Modus "VERZÖGERTER START" zu starten (siehe Absatz IX.6c). Der elektrische Heizstab zeigt den Start der Zeitschaltuhr durch ständiges Blinken des Symbols der Zeitschaltuhr (L3) an. Im ersten Schritt wird mit den Tasten "-" (S2) und "+" (S3) wird die Verzögerungszeit im Bereich von 2 bis

DE

8 Stunden eingestellt. Die aktuell gewählte Zeit wird durch das Hinterleuchten des entsprechenden Teils des Leuchtbalkens (L2) angezeigt. Die gewählte Verzögerungszeit muss durch Drücken der Taste (L1) bestätigt werden, wodurch der Wechsel zur Auswahl der Timerdauer erfolgt. Die Dauer wird auf die gleiche Weise eingestellt wie die Verzögerungszeit, jedoch in einem Bereich von 1 bis 4 Stunden. Nach der Bestätigung der Dauer schaltet der elektrische Heizstab in den Modus der Temperatureinstellung um, was auf die gleiche Weise geschieht wie im Standardbetriebsmodus des elektrischen Heizstabs (Abschnitt X.4). Die eingestellte Temperatur wird nach einigen Sekunden Inaktivität oder nach Drücken der Taste “ON/OFF” (S1) automatisch bestätigt. Anschließend startet der Timer, was durch das Erlöschen aller LEDs bis auf die blinkende Timer-LED (L3) angezeigt wird.

9. Während des Betriebs der Start- und Stopp-Timer löscht die „ON/OFF“-Taste (S1) die Timer-Einstellungen. Ein Stromausfall führt nicht zur Deaktivierung der Timer. Nach Wiederherstellung der Stromversorgung führt der Regler die Timer-Funktion zu Ende aus.
10. Halten Sie die „ON/OFF“-Taste (S1) etwa 7 Sekunden lang gedrückt, um den Wochenprogrammmodus ein-/auszuschalten. Die Konfiguration des Wochenprogramms lautet 7 in NEXAPP möglich.
11. Halten Sie bei aktivierter Elternkontrolle die „ON/OFF“-Taste (S1) etwa 10 Sekunden lang gedrückt, um sie auszuschalten. Die Aktivierung und Deaktivierung der Funktion ist ab der NEXAPP-Ebene möglich.
12. ANTIFREEZE-Funktion. Sinkt die Temperatur des wärmeführenden Mediums (Wasser) im Heizkörper unter 6 °C, wird die ANTIFREEZE-Funktion aktiviert. Die Funktion wird aktiviert, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist (im Standby-Modus). ANTIFREEZE besteht aus der zyklischen Erwärmung des wärmeführenden Mediums (Wasser) auf eine Temperatur von 40 °C und dem anschließenden Umschalten in den Standby-Modus. Der Vorgang wird solange wiederholt, bis der Regler eine Aufrechterhaltung der Temperatur über 6 °C registriert. HINWEIS! Damit die ANTIFREEZE-Funktion ordnungsgemäß funktioniert, darf der elektrische Heizstab nicht vom Stromnetz getrennt werden. Die Steuerung des elektrischen Heizstabs ist in Ultra-Low-Power-Technologie ausgeführt, was einen sehr geringen Stromverbrauch auch im Standby-Modus bedeutet.
13. Nach Wiederherstellung der Netzspannung nach einem vorangegangenen Stromausfall (Netzausfall oder Netzstecker gezogen) arbeitet der elektrische Heizstab im Zustand vor dem Stromausfall weiter.
14. Der elektrische Heizstab ist für den Betrieb mit einem Standard-Timer ausgelegt.
15. Die Betriebszustände des elektrischen Heizstabs sind in Tabelle 1 beschrieben. Tabelle 4. Störzustände Eine Störung des elektrischen Heizstabs wird in den meisten Fällen verursacht durch: Durchbrennen einer Thermosicherung aufgrund von “Trockenlauf”, falsch gewählte Leistung des elektrischen Heizstabs für das Heizgerät, in dem es verwendet wird (siehe Abschnitt IIA.14) oder Betrieb in einem belüfteten Zentralheizungssystem. Der Verlust der Verbindung mit dem zusätzlichen externen Temperaturfühler (Z-SKV-0006) kann auf leere Batterie im Fühler zurückgeführt werden. Wenn ein in Tabelle 4 aufgeführter Störzustand auftritt und dieser nicht aus den oben genannten Ursachen resultiert und nicht auf einen niedrigen Batteriestand im Sensor zurückzuführen ist, wenden Sie sich an den Hersteller.

DE

XI. Demontage des elektrischen Heizstabs (Abbildung 10) Die Einrichtung darf nur von einem entsprechend qualifizierten Installateur demontiert werden

1. Schalten Sie den elektrischen Heizstab aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz.
2. Schließen Sie die Ventile am Vor- und Rücklauf der Heizung. Bauen Sie den Heizkörper aus und gießen Sie die Wärmeträgerflüssigkeit aus.
3. Schrauben Sie den elektrischen Heizstab mit dem Schraubenschlüssel 22 von der Heizungssteckdose ab. Schrauben Sie den elektrischen Heizstab nicht ab, indem Sie die Abdeckung des Steuergeräts festhalten! Dies kann zu Schäden an der Einrichtung führen.

XII. Wartung

Trennen Sie beim Reinigen den elektrischen Heizstab vom Stromnetz. Der Regler und das Netzkabel dürfen keiner Flüssigkeit ausgesetzt werden (Spritzwasser, Tropfen, Laufen). Kinder sollten das Gerät nicht ohne entsprechende Aufsicht warten. Es empfiehlt sich, zur Reinigung weiche Tücher oder Schwämme zu verwenden. Benutzen Sie auf keinen Fall ätzende und scheuernde Reinigungsmittel oder scharfe Gegenstände! Dadurch wird eine Beschädigung der Oberfläche des Heizkörpers und des Reglers verhindert.

- Lackierte Oberflächen mit warmem Wasser und milden Reinigungsmitteln waschen.
- Reinigen Sie Chromoberflächen mit dafür vorgesehenen Produkten.

XIII. Transport- und Lagerbedingungen

Während des Transports und der Lagerung darf das Gerät nicht folgenden Einflüssen ausgesetzt werden:

1. Direkte Einwirkung von Wasser
2. Temperaturen außerhalb des Bereichs von 5 °C bis 35 °C
3. Luftfeuchtigkeit höher als 70 %
4. Die Anwendung großer Kräfte und Überlastungen kann zu Schäden an der Elektronik führen.

Wenn Sie das Gerät den oben genannten Gefahren aussetzen, kann es zu Schäden am elektrischen Heizstab kommen.

Tabelle 1: Funktionen

Funktion	Bedienung am Gerät	Bedienung in der App
Trocknen - Temperatureinstellung im Bereich von 30 °C bis 60 °C	Temperaturschrittverstellung in 10 °C	Temperaturverstellung in 1 °C Schritten
Heizen - Temperatureinstellung im Bereich von 17 °C bis 24 °C	Temperaturschrittverstellung in 1 °C	Temperaturverstellung in Schritten von 0,1 °C
Einstellung der Timer-Zeit	Die Verstellung in 1-Stunde-Schritten bei allen Zeiten, mit der Ausnahme der Timer-Verzögerung "VERZÖGERTER START"	Möglichkeit, die eingestellte Zeit mit Genauigkeit bis 1 Minute zu wählen
Einstellung der Betriebstemperatur der Timer (im Bereich von 30 °C bis 60 °C)	(Einstellung alle 2 Stunden) Temperaturschrittverstellung in 10 °C	Temperaturverstellung in 1 °C Schritten
Wochenprogramm	Ein- und Ausschalten	Einschalten, Ausschalten und Konfiguration des Wochenprogramms
Urlaub	Keine	Ein- und Ausschalten
Elternkontrolle	Ausschalten	Ein- und Ausschalten
Elterliche Kontrolle	Herunterfahren	Ein- und Ausschalten

Tabelle 2: NEX APP-Kontrollen

Button	Description
	Allgemeine und aktuelle Betriebsauswertungen des elektrischen Heizkörpers ERA
	ON/OFF - Ein- und Ausschalten des elektrischen Heizkörpers ERA
	Wochenprogramm - öffnet die Einstellung des Wochenprogramms
	Elternkontrolle - die Aktivierung der Funktion sperrt alle Tasten am Bediengerät
	Urlaub - nach Aktivierung wird die Mindesttemperatur automatisch eingestellt: 30 °C für den Heizkörper und 17 °C für den Raum

Tabelle 3. Betriebszustände

LED-Dioden-Status	Betriebszustand des elektrischen Heizstabs
L1 - ununterbrochen violett L2 - ununterbrochen blau	Halten der eingestellten Temperatur des angezeigten Teils des Leuchtstreifens L2.
L1 - ununterbrochen violett L2 - aufhellendes blau	Erwärmung bis zur eingestellten, durch den Teil des aufhellenden Lichtstreifens L2 angezeigten Temperatur von der aktuellen durch den ununterbrochen hinterleuchteten Streifen angezeigten Temperatur.
L1 - ununterbrochen violett L2 - dimmend blau	Abkühlen auf die eingestellte, durch den Teil des hinterleuchtete Lichtstreifens L2 angezeigte Temperatur von der aktuellen durch den verblassenden Streifen L2 angezeigten Temperatur.
L1 - leuchtet nicht L2 - ununterbrochen blau	Betriebsmodus zur Einstellung der Heizstufe. Die aktuell angewählte Temperatur wird durch den Teil des hinterleuchteten Streifens L2 angezeigt.
Die durch den Streifen L2 angezeigten Temperaturstufen (Abb. 16)	1/4 des hinterleuchteten Lichtbands - 30 °C 2/4 des hinterleuchteten Lichtbands - 40 °C 3/4 des hinterleuchteten Lichtbands - 50 °C voll des hinterleuchteten Lichtbands - 60 °C
L3 - ununterbrochen blau	Timer, Betriebsmodus "TURBO"
L3 - verblassendes und aufhellendes blau	Timer, Betriebsmodus "START/ STOPP"
L3 - blinkendes blau	Timer, Betriebsmodus "VERZÖGERTER START"
L1 - blinkendes violett L2 - zeigt die Heizstufe des elektrischen Heizstabs	ANTIFREEZE-Funktion – Schutz vor dem Einfrieren des wärmeführenden Mediums (Wasser) im Heizgerät
L1 - verblassendes und aufhellendes violett L3 - ausgelöscht	Betrieb im Wochenprogramm-Modus
L1 - ununterbrochenes violett	Betrieb im Trocknungs-Modus (Regelung der Wassertemperatur im Heizkörper)
L1 - ununterbrochenes blau	Betrieb im Heizmodus
L2 - zeigt die Heizebene an, die übrigen LED´s leuchten nicht	Elternkontrolle

Tabelle 4: Versagenszustände

LED-Status	Fehlerzustand der elektrischen Heizung
L1 - aufhellend und verblassend rot L2 - aufhellend und verblassend blau	Fehlfunktion des elektrischen Heizstabs
L1 – abwechselnd rot und blau blinkend	Fehler des Temperaturfühlers des Heizkörpers
L1 - blinkt abwechselnd blau und violett L4 - blinkt blau	Verlust der Verbindung mit optionalem externen Temperatursensor
Leuchtet alle 30 Sekunden 5 Sekunden lang: L1 - rot L2 – Randteile blau	Schwache Batterie im externen Sensor des geöffneten Fensters
Leuchtet alle 30 Sekunden 5 Sekunden lang: L1 - rot L2 - mittlere Teile blau	Batterie im externen Raumtemperatursensor schwach

DE

CZ Stará elektrická a elektronická zařízení

Elektrická nebo elektronická zařízení, která již nejsou způsobilá k užívání, je nutno shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci (Evropská směrnice o starých elektrických a elektronických zařízeních).

K likvidaci starých elektrických nebo elektronických zařízení využívejte vratné a sběrné systémy vybudované v dané zemi.

EN Old electrical and electronic equipment

Electrical or electronic equipment that is no longer fit for use must be collected separately and sent for environmentally friendly recycling (European Directive on old electrical and electronic equipment).

Use nationally established return and collection systems to dispose of old electrical or electronic equipment.

DE Elektrische und elektronische Altgeräte

Nicht mehr gebrauchsfähige Elektro - und Elektronikgeräte müssen getrennt gesammelt und einem umweltgerechten Recycling zugeführt werden (Europäische Richtlinie über Elektro - und Elektronik-Altgeräte).

Nutzen Sie die auf nationaler Ebene eingerichteten Rückgabe - und Sammelsysteme für die Entsorgung von Elektro - und Elektronikaltgeräten.

CZ Záruka

Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za předpokladu, že bude namontován a užíván způsobem, který je popsán v tomto návodu. Záruka se nevztahuje na mechanická poškození a závady vzniklé nedodržením pokynů pro montáž a obsluhu uvedených v tomto návodu k použití. Do záruční opravy musí být výrobek zaslán vždy se záručním listem. K výrobku musí být připojen průvodní dopis s popisem reklamace.

Reklamaci v záruční době je nutno uplatnit u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen nebo přímo u výrobce. Reklamovaný výrobek musí být vhodně zabalen tak, aby nedošlo k jeho poškození při dopravě a další manipulaci.

EN Warranty

The manufacturer warrants that the product will have the characteristics specified in the relevant technical standards throughout the warranty period, provided that it is installed and used in the manner described in this manual. The warranty does not cover mechanical damage and defects caused by failure to follow the installation and operating instructions in this manual. The product must always be sent for warranty repair with the warranty card. The product must be accompanied by a cover letter describing the claim.

Complaints within the warranty period must be filed with the dealer from whom the product was purchased or directly with the manufacturer. The claimed product must be suitably packaged to prevent damage during transport and further handling.

DE Garantie

Der Hersteller garantiert, dass das Produkt während der gesamten Garantiezeit die in den einschlägigen technischen Normen angegebenen Eigenschaften aufweist, sofern es in der in dieser Anleitung beschriebenen Weise installiert und verwendet wird. Die Garantie deckt keine mechanischen Schäden und Defekte ab, die durch Nichtbeachtung der Installations - und Betriebsanweisungen in diesem Handbuch verursacht werden. Das Produkt muss immer zusammen mit der Garantiekarte zur Reparatur eingeschickt werden. Dem Produkt muss ein Begleitschreiben beiliegen, in dem der Anspruch beschrieben wird.

Reklamationen innerhalb der Garantiezeit müssen bei dem Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder direkt beim Hersteller eingereicht werden. Das reklamierte Produkt muss angemessen verpackt sein, um Schäden während des Transports und der weiteren Handhabung zu vermeiden.

Notes:

Notes:

Záruční list | Záručný list | Warranty Card | Garantiekarte | Carte de garantie
Garantiekaart | Karta gwarancyjna | Κάρτα εγγύησης | Garanciakártya
Garancijska kartica | Garantibevis | Garantikort | Гаранционна карта

Typ a číslo výrobku | Typ a číslo výrobku | Product type and number | Produkttyp und -nummer | Type et numéro du produit
Producttype en -nummer | Typ i numer produktu | Τύπος και αριθμός προϊόντος | Termék típusa és száma
Vrsta in številka izdelka | Produkttyp och antal | Produkttype og -nummer | Тип и номер на продукта

Kontroloval | Skontrolované | Checked out | Ausgecheckt | Vérifié | Uitgezocht | Wymeldowano
Ελέγχεται | Kijelentkezett | Preverjeno | Utcheckad | Sjekket ut | Проверено

Vyskladněno dne | Zásoby na | Stocked on | Eingelagert am | Stocké sur | Voorraad op | Zaopatrzony w
Εφοδιασμένο με | Készletezve | Zaloge na | Lagrad på | Lagret på | Складирани на

Prodáno dne | Predané na | Sold on | Verkauft am | Vendu le | Verkocht op | Sprzedane na
Πουλήθηκε σε | Eladva | Prodano na | Såld på | Solgt videre | Продадено на

Razítko a podpis prodávajícího (Bez data prodeje a razítka prodávajícího je záruční list neplatný!)
Pečiatka a podpis predávajúceho (bez dátumu predaja a pečiatky predávajúceho je záručný list neplatný!)
Seller's stamp and signature (Without the date of sale and the seller's stamp, the warranty certificate is invalid!)
Stempel und Unterschrift des Verkäufers (Ohne das Verkaufsdatum und den Stempel des Verkäufers ist der Garantieschein ungültig!)
Cachet et signature du vendeur (sans la date de vente et le cachet du vendeur, le certificat de garantie n'est pas valable !)
Stempel en handtekening van de verkoper (Zonder de verkoopdatum en stempel van de verkoper is het garantiecertificaat ongeldig!)
Pieczęć i podpis sprzedawcy (bez daty sprzedaży i pieczęci sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna!)
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή (Χωρίς την ημερομηνία πώλησης και τη σφραγίδα του πωλητή, το πιστοποιητικό εγγύησης είναι άκυρο!)
Az eladó bélyegzője és aláírása (Az adásvétel dátuma és az eladó bélyegzője nélkül a jótállási jegy érvénytelen!)
Žig in podpis prodajalca (brez datuma prodaje in žiga prodajalca je garancijski list neveljaven!)
Säljarens stämpel och underskrift (Utan försäljningsdatum och säljarens stämpel är garantibeviset ogiltigt!)
Selgers stempel og underskrift (Uten salgsdato og selgers stempel er garantibeviset ugyldig!).
Печат и подпис на продавача (без датата на продажба и печата на продавача гаранционният сертификат е невалиден!)